

GEBRAUCHSANLEITUNG

HALTESEILE
EN 358



Instruction for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	инструкции	BG
Instruções de serviço	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijas	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	инструкции	RU
Käyttöohjeet	FI	инструкције	RS
Bruksanvisning	SE	Instrukcije	HR
Οδηγίες χρήσης	GR	使用说明书	中文
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC
MAT-BA-0199-00
Stand 24.07.2019

GB Instructions for use	
Icons	page 4-6
Explanation	page 7-9
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 4-6
Erklärung	Seite 10-12
IT Istruzioni per l'uso	
Icons	pagina 4-6
Delucidazion	pagina 13-15
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 4-6
Déclaration	page 16-18
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 4-6
Declaración	página 19-21
PT Instruções de serviço	
Icons	página 4-6
Declaração	página 22-24
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 4-6
Uiteenzetting	zijde 25-27
DK Brugsanvisning	
Icons	side 4-6
Forklaring	side 28-30
NO Bruksanvisning	
Icons	side 4-6
Forklaring	side 31-33
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 4-6
Selitys	sivu 34-36
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 4-6
Förklaring	sida 37-39
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 4-6
Εξήγηση	σελίδα 40-42
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 4-6
Açıklama	sayfa 43-45
PL Instrukcja obsługi	
Icons	strona 4-6
Wyjaśnienie	strona 46-48
HU Utasítás	
Icons	4-6. oldal
Nyilatkozat	49-51. oldal

CZ	Instrukce Icons Prohlášení	strana 4-6 strana 52-54
SK	Inštrukcie Icons Vyhlásenie	strana 4-6 strana 55-57
RO	Instrucțiuni Icons Declarație	pagina 4-6 pagina 58-60
SL	Navodila Icons Izjava	stran 4-6 stran 61-63
BG	Ръководство за употреба Икони Декларация	страница 4-6 страница 64-66
EE	Juhised Icons Deklaratsioon	lehekülg 4-6 lehekülg 67-69
LT	Instrukcijos Icons Deklaracija	puslapis 4-6 puslapis 70-72
LV	Instrukcijas Icons Deklarācija	lappuse 4-6 lappuse 73-75
RU	инструкции иконка декларация	страница 4-6 страница 76-78
CP	Упутство за употребу Иконе Објашњење	Страна 4-6 Страна 79-81
HR	Instrukcije Icons Deklaracija	strana strana 82-84
中文	使用说明书 图标 说明	第 4-6 页 第 85-87 页



Usage okay/Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung



Danger to life/Lebensgefahr



Additional fall arrest security required/
Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich

1.) Information (Use both manuals)/ Informationen (Beide Anleitungen beachten)



+

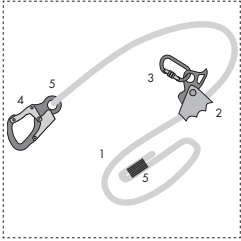


1.1

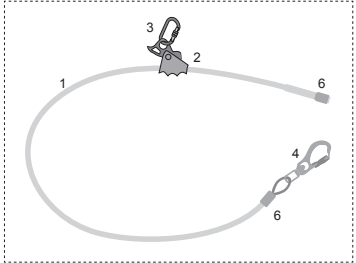
1.2

2.) Definition

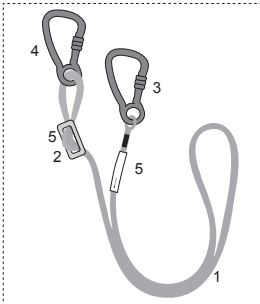
2.1) Product overview / Produktübersicht



ERGOGRIP SK 12 / SK 16



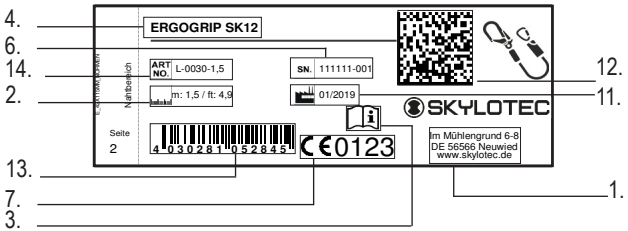
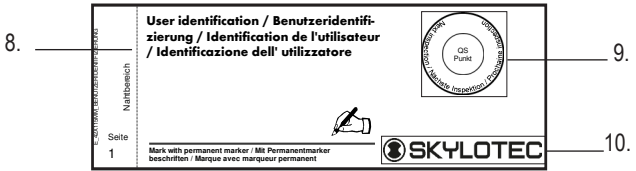
ERGOGRIP CORE S 15



ATLAS SK12

- 1 Lanyard / Verbindungsmittel
- 2 Length adjustment device / Längeneinstellvorrichtung
- 3 + 4 Connector / Verbindungselement EN 362
- 5 End stitching/Endvernähung or/oder Termination knot/ Endknoten
- 6 Ferrule / Metallverpressung

2.2) „Exemplary image of a product label“ / „Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“



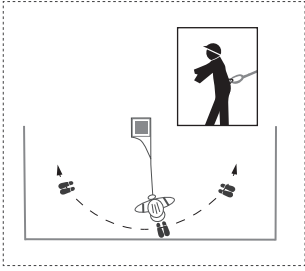
5. 16.

15.

§ Normen / Standards		Max. #:	Max. :
1	EN 358:2018	1	140 kg

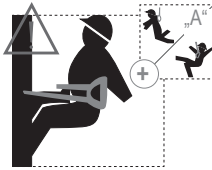
3.) Applications / Anwendungen

3.1)

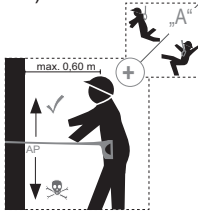


Restraint system / Rückhaltesystem

3.2)



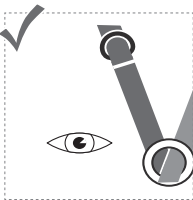
3.3)



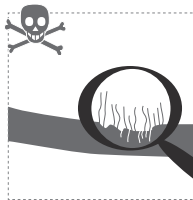
Work positioning / Arbeitsplatzpositionierung

4.) How to check before use / Überprüfung vor der Benutzung

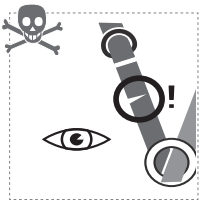
4.1)



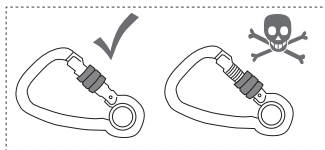
4.2)



4.3)



4.4)





Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Additional fall arrest security required

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Definition

2.1) Product overview

- 1 Lanyard
- 2 Length adjustment device
- 3 + 4 Connector EN 362
- 5 End stitching/Termination knot
- 6 Ferrule

2.2) Information Product label

- 1. Manufacturer, including address
- 2. Lanyard length
- 3. Follow instruction manual
- 4. Item name
- 5. Relevant standards + year of issue
- 6. Serial number
- 7. CE marking of the supervisory authority
- 8. User identification
- 9. Next inspection
- 10. Manufacturer
- 11. Month and year of manufacture
- 12. QR code
- 13. Internal barcode
- 14. Item number
- 15. max. number of persons
- 16. max. rated load, including tools and equipment

3.) Usage

WARNING: Lanyards used for restraint or work positioning purposes may not be used to arrest falls.

The components of a complete system must never be used individually or be replaced by non-certified products. The system should only be used in accordance with its intended use. Ensure that the lanyard (rope, webbing) is not damaged.

It is vital to ensure that the user cannot reach the edge where falls could occur when using the lanyard as a restraint system (3.1). Attach the carabiner to the length adjustment device on the restraint attachment point of the belt and the other carabiner on the lanyard on a suitable anchor point.

When using the lanyard for work positioning purposes, attach the carabiner of the lanyard on the lateral attachment point of the belt (always use in pairs). It is vital that you consider whether an independent protection measure, such as a fall-arrest system, is required (3.2/3.3).

The lanyard can be used in combination with a bypass to climb wooden poles.

Also ensure that all carabiners (EN 362) are firmly locked (4.4).

PLEASE NOTE: An EN 361 certified body harness must be used in all cases when working in areas where there is a risk of falling. Even if you are working with a restraint system, we recommend that you wear a body harness with integrated work positioning belt and do not use simple work positioning belts as per EN 358. The lanyards are to be kept taut during use by sliding the length adjustment device. Slack rope must be prevented. The anchor point must always be at or above the height of the harness so that the lanyard is always under tension and a possible fall will be as short as possible.

4.) Inspection before every use (4.1 - 4.4)

4.1) Carry out a visual inspection of the product. If there are any doubts about the safety condition, remove the product from service immediately.

4.2) Pay attention to thin areas and/or fraying material. If possible, the product must be replaced/disposed of immediately.

4.3) In the event of serious damage to one or more components, the product must be replaced/disposed of.

4.4) Make sure the carabiners lock properly and securely.

PLEASE NOTE: The user's safety depends on the effectiveness and durability of all equipment. Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!

5.) Identification and warranty certificate

Information on the applied stickers corresponds to that on the supplied product.

a) Product name

-
- b) Product number
 - c) Size / length
 - d) Material
 - e) Serial no.
 - f) Month and year of manufacture
 - g 1-x) Standards (international)
 - h 1-x) Certification number
 - i 1-x) Certification centre
 - j 1-x) Certification date
 - k 1-x) Max. number of persons
 - l 1-x) Test load/guaranteed breaking force
 - m 1-x) Max. load
 - n) Monitoring of production processes; inspection process
 - o) Source of declaration of conformity

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.de/downloads

6.) Control card

6.1–6.5) To be completed for audit

- 6.1) Date
- 6.2) Inspector
- 6.3) Reason
- 6.4) Remark
- 6.5) Next inspection

7.) Individual information

7.1–7.4) Completed by purchaser

- 7.1) Date of purchase
- 7.2) First use
- 7.3) User
- 7.4) Company

8.) List of certifying bodies



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitungen müssen dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Diese müssen vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Definition

2.1) Produktübersicht

- 1 Verbindungsmittel
- 2 Längeneinstellvorrichtung
- 3 + 4 Verbindungselement EN 362
- 5 Endvernähung/Endknoten
- 6 Metallverpressung

2.2) Informationen Produktetikett

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Länge des Verbindungsmittels
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Monat und Jahr der Herstellung
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer
15. Max. Personenzahl
16. max. Nennlast einschließlich Werkzeug und Ausrüstung

3.) Anwendung

WARNUNG: Verbindungsmittel zum Rückhalten oder zur Arbeitsplatzpositionierung dürfen nicht für Auffangzwecke verwendet.

Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nicht einzeln verwendet oder durch andere evtl. nicht zertifizierte Produkte ersetzt werden. Das System ist immer nur bestimmungsgemäß zu verwenden. Es ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel (Seil, Band) nicht beschädigt wird.

Bei Verwendung als Rückhaltesystem muss das Erreichen der Absturzkante ausgeschlossen werden (3.1). Den Karabiner an der Längeneinstellvorrichtung an der Rückhalteöse des Gurtes und den anderen Karabiner am Verbindungsmittel an einem geeigneten Anschlagpunkt befestigen.

Bei Verwendung zur Arbeitsplatzpositionierung die Karabiner des Verbindungsmittels an den seitlichen Halteöse des Gurtes (immer paarweise verwenden) befestigen. Eine Abwägung des Bedarfs einer unabhängigen Schutzmaßnahme, z.B. eines Auffangsystems, ist von entscheidender Bedeutung (3.2/3.3).

Das Verbindungsmittel kann in Kombination mit einem Bypass zur Besteigung von Holzmasten verwendet werden.

Auf die sichere Verriegelung aller Karabiner (EN 362) achten (4.4).

ACHTUNG: Bei Arbeiten im absturzgefährdeten Bereich muss immer ein Auffanggurt nach EN 361 verwendet werden. Wir empfehlen, auch bei Arbeiten mit Rückhaltefunktion, einen Auffanggurt mit integriertem Haltegurt zu tragen und aus Sicherheitsgründen auf den Einsatz einfacher Haltegurte nach EN 358 zu verzichten. Die Verbindungsmittel sind durch Verschieben der Längeneinstellvorrichtung während der Verwendung straff zu halten. Schlaffseil muss vermieden werden. Der Anschlagpunkt muss sich immer auf oder oberhalb der Leibgurt Höhe befinden, damit das Verbindungsmittel stets straff gespannt ist und ein möglicher Sturz so kurz wie möglich ausfällt.

4.) Überprüfung vor jeder Benutzung (4.1 - 4.4)

4.1) Sichtprüfung des Produktes durchführen. Bei den geringsten Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

4.2) Auf Dünnstellen und/oder Ausfransen am Textil achten. Falls vorhanden muss das Produkt sofort ausgetauscht/ entsorgt werden.

4.3) Bei schweren Beschädigungen einer oder mehrerer Komponenten muss das Produkt ausgetauscht/entsorgt werden.

4.4) Auf sichere, ordnungsgemäße Verriegelung der Karabiner achten.

ACHTUNG: Es ist zu beachten, dass die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der gesamten Ausrüstung

abhängt. Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!

5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

Die Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.

- a) Produktname
- b) Artikelnummer
- c) Größe /Länge
- d) Material
- e) Serien- Nr.
- f) Monat und Jahr der Herstellung
- g 1-x) Normen (international) + Ausgabejahr
- h 1-x) Zertifikatsnummer
- i 1-x) Zertifizierungsstelle
- j 1-x) Zertifikatsdatum
- k 1-x) Max. Personenzahl
- l 1-x) Prüflast/ zugesicherte Bruchkraft
- m 1-x) Max. Belastung
- n) Fertigungsüberwachende Stelle; Kontrollverfahren
- o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkarte

- 6.1–6.5) Bei Revision auszufüllen
- 6.1) Datum
- 6.2) Prüfer
- 6.3) Grund
- 6.4) Bemerkung
- 6.5) Nächste Untersuchung

7.) Individuelle Informationen

- 7.1–7.4) Vom Käufer auszufüllen
- 7.1) Kaufdatum
- 7.2) Erstgebrauch
- 7.3) Benutzer
- 7.4) Unternehmen

8.) Liste der zertifizierenden Stellen



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Sono necessari ulteriori dispositivi di protezione individuale

1.) Informazioni – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. Qualora non dovessero essere presenti rivolgersi al rivenditore. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente. Esse devono essere lette e comprese prima dell'utilizzo. L'attrezzatura deve essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute sia fisico che mentale. Esse devono essere istruite a un utilizzo sicuro e in possesso delle conoscenze necessarie. La valutazione dei rischi e i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

2.) Definizione

2.1) Panoramica del prodotto

- 1 Dispositivo di collegamento
- 2 Dispositivo di regolazione della lunghezza
- 3 + 4 Dispositivo di collegamento EN 362
- 5 Cucitura/nodo terminale
- 6 Ghiera

2.2) Informazioni sull'etichetta del prodotto

- 1. Produttore incl. indirizzo
- 2. Lunghezza del dispositivo di collegamento
- 3. Osservare le istruzioni per l'uso
- 4. Denominazione articolo
- 5. Norme rilevanti + anno di pubblicazione
- 6. Numero di serie
- 7. Contrassegno CE dell'ente supervisore
- 8. Identificativo utente
- 9. Prossima ispezione
- 10. Produttore
- 11. Mese e anno di fabbricazione
- 12. Codice QR
- 13. Codice a barre interno
- 14. Codice articolo
- 15. Numero max. di persone
- 16. Peso nominale massimo, inclusi utensili e attrezzatura

3.) Utilizzo

ATTENZIONE: Non utilizzare i dispositivi di collegamento di trattenuta o di posizionamento sul posto di lavoro come sistema anticaduta.

I componenti di un sistema completo non devono essere utilizzati singolarmente o sostituiti con altri prodotti non certificati. Utilizzare il sistema sempre solo in modo conforme alle disposizioni. Fare attenzione a non danneggiare il dispositivo di collegamento (corda, cinghia).

In caso di utilizzo come sistema di trattenuta, escludere assolutamente il raggiungimento dello spigolo di caduta (3.1). Fissare il moschettone del dispositivo di regolazione della lunghezza all'anello di tenuta dorsale dell'imbracatura e l'altro moschettone del dispositivo di collegamento a un punto di ancoraggio appropriato.

In caso di utilizzo per il posizionamento sul posto di lavoro, fissare i moschettoni del dispositivo di collegamento all'anello di tenuta laterale dell'imbracatura (utilizzare sempre a coppia). La valutazione della necessità di una misura di protezione indipendente, ad esempio di un sistema anticaduta, è di fondamentale importanza (3.2/3.3).

Il dispositivo di collegamento può essere utilizzato in combinazione con un bypass per la salita su pali di legno.

Prestare attenzione al bloccaggio sicuro di tutti i moschettoni (EN 362) (4.4).

ATTENZIONE: Durante lo svolgimento di lavori in aree con rischio di caduta, utilizzare sempre l'imbracatura anticaduta conforme EN 361. Si raccomanda di indossare un'imbracatura anticaduta con imbracatura di posizionamento integrata anche durante i lavori con funzione di trattenuta e, per motivi di sicurezza, di rinunciare all'uso di semplici cinture di posizionamento conformi EN 358. Durante l'utilizzo, tenere tesi i dispositivi di collegamento scorrendo il dispositivo di regolazione della lunghezza. Evitare corde allentate. Il punto di appoggio deve trovarsi sempre all'altezza della cintura o al di sopra di essa, in modo tale che il dispositivo di collegamento sia sempre perfettamente teso e che un'eventuale caduta risulti più breve possibile.

4.) Controllo prima di ogni utilizzo (4.1 - 4.4)

4.1) Effettuare un accurato controllo visivo del prodotto. In caso di minimo dubbio riguardo al buono stato del dispositivo, cessare immediatamente l'utilizzo.

4.2) Prestare attenzione a eventuali punti assottigliati e/o sfilacciati del tessuto. Se presenti, sostituire/smaltire immediatamente il prodotto.

4.3) In presenza di danneggiamenti gravi di uno o più componenti, sostituire o smaltire il prodotto.

4.4) Prestare attenzione al bloccaggio sicuro e regolare dei moschettoni.

ATTENZIONE: Si osservi a questo proposito che la sicurezza dell'utente è legata all'efficacia e alla resistenza dell'intera attrezzatura. È vietato effettuare riparazioni di componenti danneggiati e/o difettosi!

5) Certificato di identificazione e di garanzia

Le informazioni sulle etichette applicate corrispondono a quelle del prodotto fornito.

- a) Nome del prodotto
- b) Codice articolo
- c) Dimensioni / lunghezza
- d) Materiale
- e) Nr. di serie
- f) Mese e anno di fabbricazione
- g 1-x) Norme (internazionali) + anno di pubblicazione
- h 1-x) Numero certificazione
- i 1-x) Ente di certificazione
- j 1-x) Data certificazione
- k 1-x) Numero max. di persone
- l 1-x) Carico omologato/forza di rottura ammessa
- m 1-x) Carico max.
- n) Ente di vigilanza sulla produzione; procedura di controllo
- o) Fonte della dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: www.skylotec.com/downloads

6) Scheda di controllo

- 6.1–6.5) Compilare in caso di revisione
- 6.1) Data
- 6.2) Persona competente
- 6.3) Motivo
- 6.4) Annotazione
- 6.5) Verifica successiva

7) Informazioni individuali

- 7.1–7.4) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
- 7.1) Data di acquisto
- 7.2) Data del primo utilizzo
- 7.3) Utente
- 7.4) Azienda

8) Elenco degli organismi di certificazione



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Arrestation chute de sécurité a demandé un complément

1.) Informations : à lire attentivement

Les manuels (1.1 « Instructions générales », 1.2 « Instructions propres au produit ») doivent toujours être disponibles dans la langue du pays. S'ils n'existent pas, contacter le revendeur. Les manuels doivent être mis à disposition de l'utilisateur. Ils doivent être lus et compris avant toute utilisation. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées à une utilisation en toute sécurité de cet équipement et disposer des connaissances nécessaires. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Définition

2.1) Aperçu des produits

- 1 Moyen de liaison
- 2 Dispositif de réglage de la longueur
- 3 + 4 Élément de raccordement EN 362
- 5 Couture/nœud d'extrémité
- 6 Pressage métallique

2.2) Informations sur l'étiquette du produit

1. Fabricant, adresse incluse
2. Longueur du moyen de liaison
3. Respecter les instructions d'utilisation
4. Désignation de l'article
5. Normes pertinentes + année de publication
6. Numéro de série
7. Sigle CE de l'office de supervision
8. Identification de l'utilisateur
9. Prochaine inspection
10. Fabricant
11. Mois et année de fabrication
12. QR code
13. Code-barres interne
14. Référence
15. Nombre de personnes max.
16. Charge nominale max., outillage et matériel inclus

3.) Utilisation

AVERTISSEMENT : Les moyens de liaison servant à la retenue ou au positionnement durant le travail ne doivent pas être utilisés pour arrêter une chute.

Il est interdit d'employer séparément les composants d'un système intégral ou de les remplacer par d'autres produits potentiellement non certifiés. Le système doit toujours être utilisé uniquement conformément à son usage prévu. Veiller à ce que le moyen de liaison (corde, sangle) ne soit pas endommagé.

En cas d'utilisation comme système de retenue, exclure la possibilité d'atteindre l'arête de chute (3.1). Fixer le mousqueton du dispositif de réglage de la longueur sur l'anneau dorsal de retenue du harnais et l'autre mousqueton du moyen de liaison sur un point d'ancrage adapté.

En cas d'utilisation pour le positionnement durant le travail, fixer les mousquetons du moyen de liaison sur l'anneau de maintien latéral du harnais (toujours les utiliser par deux). Il est déterminant d'évaluer la nécessité d'une mesure de protection indépendante, p. ex. d'un système d'arrêt des chutes (3.2/3.3).

En vue d'une ascension sur des poteaux en bois, le moyen de liaison peut être employé combiné à un Bypass.

S'assurer que tous les mousquetons (EN 362) sont bien verrouillés (4.4).

ATTENTION : En cas d'intervention dans une zone à risque de chute, toujours utiliser un harnais selon la norme EN 361. Même pour les interventions avec fonction de retenue nous recommandons de porter un harnais avec harnais de sécurité intégré et, pour des questions de sécurité, de renoncer à l'utilisation de harnais de sécurité simples selon la norme EN 358. Maintenir les moyens de liaison tendus en déplaçant le dispositif de réglage de la longueur pendant l'utilisation. Éviter toute détente de la corde. Le point d'ancrage doit toujours se trouver à la hauteur du harnais ou au-dessus afin que le moyen de liaison reste toujours tendu et qu'une éventuelle chute soit la plus courte possible.

4.) Contrôle avant chaque utilisation (4.1 - 4.4)

4.1) Contrôler visuellement le produit. Au moindre doute sur sa sécurité ou son état, le retirer immédiatement du service.

4.2) Prêter attention aux endroits plus fins et/ou aux signes d'effilochage du tissu. Immédiatement remplacer/éliminer le produit en présence de tels signes.

4.3) Si un ou plusieurs composants sont gravement endommagés, remplacer/éliminer le produit.

4.4) Veiller à ce que les mousquetons soient correctement verrouillés.

ATTENTION : Il convient de noter que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la solidité de l'ensemble du matériel.

Toute réparation de composants endommagés et/ou défectueux est interdite !

5.) Certificat d'identification et de garantie

Les informations sur les étiquettes apposées correspondent à celles du produit fourni.

- a) Nom du produit
- b) Référence
- c) Taille/longueur
- d) Matériau
- e) N° de série
- f) Mois et année de fabrication
- g 1-x) Normes (internationales) + année de publication
- h 1-x) Numéro de certificat
- i 1-x) Centre de certification
- j 1-x) Date de certification
- k 1-x) Nombre de personnes max.
- l 1-x) Charge de test/force de rupture garantie
- m 1-x) Charge max.
- n) Centre de contrôle de la fabrication ; méthode de contrôle
- o) Source déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

6.) Fiche d'identification

6.1–6.5) À remplir en cas de révision

- 6.1) Date
- 6.2) Contrôleur
- 6.3) Motif
- 6.4) Remarque
- 6.5) Prochain contrôle

7.) Informations personnelles

7.1–7.4) À remplir par l'acheteur

- 7.1) Date d'achat
- 7.2) Première utilisation
- 7.3) Utilisateur
- 7.4) Entreprise

8.) Liste des organismes de certification



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



Se requiere sistema adicional de protección contra caídas

1.) Lea la siguiente información con detenimiento

Las instrucciones (1.1 “Instrucciones generales” y 1.2 “Instrucciones específicas del producto”) siempre deben estar disponibles en el idioma del país de destino. Si no fuera el caso, deberá ponerse en contacto con el distribuidor. Las instrucciones deben ponerse a disposición del usuario. Estas deberán leerse y entenderse antes de usar el producto. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y mental. Deben haber sido instruidos sobre el uso seguro del producto y contar con los conocimientos necesarios al respecto. Debe disponerse de planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de rescate deben poder ejecutarse lo más rápido posible.

2.) Definición

2.1) Vista general del producto

- 1 Elemento de amarre
- 2 Mecanismo de ajuste de longitud
- 3 + 4 Conector EN 362
- 5 Cosido final/Nudo final
- 6 Elemento metálico de prensado

2.2) Información recogida en la etiqueta del producto

- 1. El fabricante y su dirección
- 2. Longitud del elemento de amarre
- 3. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
- 4. Denominación del artículo
- 5. Normas relevantes y año de emisión
- 6. Número de serie
- 7. Marcado CE del organismo de supervisión
- 8. Identificación de usuarios
- 9. Próxima inspección
- 10. Fabricante
- 11. Mes y año de fabricación
- 12. Código QR
- 13. Código de barras interno
- 14. Número de artículo
- 15. N.º máx. de personas
- 16. Carga nominal máx. incluyendo herramientas y equipo

3.) Aplicación

ADVERTENCIA: no se permite usar los elementos de amarre de sujeción dorsal o posición en el lugar de trabajo para fines de detención.

Los componentes de un sistema completo no deben usarse individualmente o ser sustituidos por otros productos, que posiblemente no están certificados. El sistema siempre debe usarse exclusivamente para el uso previsto. Asimismo, asegúrese de que el elemento de amarre (cuerda o cinta) no resulte dañado. Si se utiliza como un sistema de retención, debe descartarse la posibilidad de alcanzarse el borde de caída (3.1). Fije el mosquetón al mecanismo de ajuste de longitud ubicado junto a la anilla de sujeción dorsal del arnés y, asimismo, fije el otro mosquetón, ubicado junto al elemento de amarre, a un punto de anclaje adecuado.

Si el sistema se utiliza para posición en el lugar de trabajo, fije los mosquetones del elemento de amarre a la anilla lateral de sujeción del arnés (utilícelos siempre por pares). Resulta crucial considerar la necesidad de aplicar una medida de protección independiente como, por ejemplo, un sistema de sujeción (3.2/3.3).

El elemento de amarre puede usarse en combinación con un bypass para subir a postes de madera.

Compruebe que todos los mosquetones estén bien bloqueados (EN 362) (4.4).

ATENCIÓN: al trabajar en zonas con riesgo de caída siempre debe usarse un arnés anticaídas conforme a la norma EN 361. También al trabajar con una función de retención, recomendamos llevar un arnés anticaídas con un cinturón para sujeción integrado; asimismo, por motivos de seguridad recomendamos prescindir del uso de cinturones para sujeción simples conforme a la norma EN 358. Los elementos de amarre deberán mantenerse tensos mientras se utilizan; para ello, desplace el mecanismo de ajuste de longitud. Debe evitarse que las cuerdas queden flojas. El punto de anclaje siempre debe encontrarse a la altura del arnés corporal o por encima de este para que el elemento de amarre esté siempre tenso y con el fin de que si se produce una caída, esta sea lo más corta posible.

4.) Comprobación antes de cada uso (4.1-4.4)

4.1) Lleve a cabo una inspección visual del producto. Ante la más mínima duda en cuanto a si presenta un estado seguro, absténgase inmediatamente de usarlo.

4.2) Compruebe si el material textil presenta deshilachados o puntos más finos; en caso de existir, el producto deberá sustituirse o desecharse de inmediato.

4.3) Si uno o varios componentes han sufrido daños graves, el producto deberá sustituirse o desecharse.

4.4) Asegúrese de que los mosquetones estén bloqueados de una manera segura y correcta.

ATENCIÓN: deberá tenerse en cuenta que la seguridad del usuario depende de la eficacia y la durabilidad del equipo en su conjunto. ¡Se prohíbe llevar a cabo cualquier tipo de reparación de componentes dañados o defectuosos!

5.) Certificado de identificación y de garantía

La información contenida en las etiquetas se corresponde con la de los productos suministrados.

- a) Nombre del producto
- b) Número de artículo
- c) Talla/Longitud
- d) Material
- e) N.º de serie
- f) Mes y año de fabricación
- g 1-x) Normas (internacionales) + año de emisión
- h 1-x) Número de certificado
- i 1-x) Organismo de certificación
- j 1-x) Fecha de certificado
- k 1-x) N.º máx. de personas
- l 1-x) Carga de prueba/Resistencia a la rotura garantizada
- m 1-x) Carga máx.
- n) Organismo de control de producción; procedimiento de control
- o) Fuente de la declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra en el siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads

6.) Ficha de registro

- 6.1-6.5) Completar durante la revisión
- 6.1) Fecha
- 6.2) Inspector
- 6.3) Motivo
- 6.4) Observación
- 6.5) Siguierte inspección

7.) Información específica

- 7.1-7.4) Debe ser completada por el comprador
- 7.1) Fecha de compra
- 7.2) Primera utilización
- 7.3) Usuario
- 7.4) Empresa

8.) Lista de organismos de certificación



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Segurança Paragem de queda adicional necessário

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 "Instruções gerais" e 1.2 "Instruções específicas do produto") têm de ser sempre disponibilizadas no idioma nacional. Caso tal não aconteça, deverá entrar em contacto com o vendedor. Os manuais de instruções têm de ser colocados à disposição do utilizador. Estes manuais têm de ser lidos e compreendidos antes da utilização do respetivo equipamento. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre uma utilização segura e deter os conhecimentos necessários. Têm de ser elaborados e disponibilizados planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de resgate têm de ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Definições

2.1) Descrição geral do produto

- 1 Cabo de tração
- 2 Dispositivo de ajuste do comprimento
- 3 + 4 Elemento de ligação EN 362
- 5 Sutura final/nó terminal
- 6 Montagem por pressão metálica

2.2) Informações da etiqueta do produto

1. Fabricante incl. endereço
2. Comprimento do cabo de tração
3. Cumpra as indicações do manual de instruções
4. Designação do artigo
5. Normas relevantes e ano de emissão
6. Número de série
7. Marca CE do organismo notificado
8. Identificação do utilizador
9. Próxima inspeção
10. Fabricante
11. Mês e ano de fabrico
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artigo
15. Número máx. de pessoas
16. Carga nominal máx., incluindo ferramentas e equipamento

3.) Utilização

ADVERTÊNCIA: Os cabos de tração para a retenção ou para o posicionamento no local de trabalho não devem ser utilizados para proteger contra quedas.

Os componentes de um sistema completo não podem ser nem utilizados individualmente, nem ser substituídos por outros produtos, que, inclusive, poderão não estar certificados. Utilizar o sistema sempre de acordo com o fim a que se destina. É necessário garantir que o cabo de tração (corda, cinta) não fica danificado.

Se este for utilizado como sistema de retenção, tem de se evitar chegar junto à aresta de queda (3.1). Fixar o mosquetão ao dispositivo de ajuste do comprimento no olhal de retenção da correia e o outro mosquetão ao cabo de tração num ponto de ancoragem adequado.

Ao utilizar para o posicionamento no local de trabalho, fixar os mosquetões do cabo de tração ao olhal de ancoragem lateral da correia (utilizar sempre aos pares). É fundamental ponderar a necessidade de adotar uma medida de proteção independente, como, por exemplo, um sistema antiqueda (3.2/3.3).

O cabo de tração pode ser utilizado em combinação com uma derivação para subir postes de madeira.

Garantir o fecho seguro de todos os mosquetões (EN 362) (4.4).

ATENÇÃO: Durante o trabalho em áreas com risco de queda tem sempre de ser utilizado um arnês antiqueda de acordo com a norma EN 361. Durante os trabalhos com função de retenção, recomendamos o uso de um arnês antiqueda com cinto de retenção integrado e, por motivos de segurança, não devem ser utilizados cintos de retenção simples, de acordo com a norma EN 358. Durante a sua utilização, os cabos de tração devem estar bem esticados. Para isso, basta mover o dispositivo de ajuste do comprimento. Deve evitar-se que a corda fique frouxa. O ponto de ancoragem deve situar-se sempre na ou acima da altura do cinto do corpo, para que o cabo de tração esteja sempre bem esticado e uma possível queda seja tão breve como possível.

4.) Verificação antes de cada utilização (4.1 - 4.4)

4.1) Efetuar a inspeção visual do produto. Na eventualidade de existir a mais pequena dúvida sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização.

4.2) Prestar atenção aos pontos finos e/ou desgaste do tecido. Se for caso disso, o produto deve ser substituído/eliminado imediatamente.

4.3) O produto deve ser substituído/eliminado no caso de danos graves de um ou mais componentes.

4.4) Garantir um fecho correto e seguro dos mosquetões.

ATENÇÃO: Importa não esquecer que a segurança do utilizador depende da eficácia e da vida útil de todo o equipamento.

É proibida toda e qualquer reparação de componentes danificados e/ou defeituosos!

5.) Identificação e certificado de garantia

As informações nos autocolantes aplicados correspondem às informações do produto fornecido.

- a) Designação do produto
- b) Número de artigo
- c) Altura/comprimento
- d) Material
- e) N.º de série
- f) Mês e ano de fabrico
- g 1-x) Normas (internacionais) + ano de emissão
- h 1-x) Número do certificado
- i 1-x) Organismo notificado
- j 1-x) Data do certificado
- k 1-x) Número máx. de pessoas
- l 1-x) Carga de ensaio/força de rutura garantida
- m 1-x) Carga máxima
- n) Organismo responsável pela inspeção da produção; processo de controlo
- o) Origem da declaração de conformidade

Poderá consultar o certificado de conformidade integral na seguinte hiperligação: www.skylotec.com/downloads

6.) Cartão de registo

- 6.1–6.5) A preencher durante a inspeção
- 6.1) Data
- 6.2) Técnico responsável
- 6.3) Motivo
- 6.4) Observação
- 6.5) Próxima inspeção

7.) Informações individuais

- 7.1–7.4) A preencher pelo comprador
- 7.1) Data de compra
- 7.2) Primeira utilização
- 7.3) Utilizador
- 7.4) Empresa

8.) Lista dos organismos notificados



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Extra valbeveiliging veiligheid vereist

1.) Informatie - zorgvuldig lezen

De instructies (1.1 "Algemene instructies", 1.2 "Productspecifieke instructies") moeten altijd beschikbaar zijn in de nationale taal. Als de taal niet beschikbaar is, moet contact worden opgenomen met de dealer. De instructies moeten aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld. Deze moeten voor gebruik gelezen en begrepen worden. De apparatuur mag alleen worden gebruikt door personen in goede fysieke en mentale gezondheid. Zij moeten opgeleid zijn in het veilige gebruik van de apparatuur en over de vereiste kennis beschikken. Voor alle eventualiteiten moeten er noodplannen zijn. Het moet mogelijk zijn om zo snel mogelijk hulp bij ongevallen te kunnen verlenen.

2.) Definitie

2.1) Productoverzicht

- 1 Verbindingsmiddelen
- 2 Lengte-instelling
- 3 + 4 Verbindingselement EN 362
- 5 Eindhechting / eindknooppunt
- 6 Metaalverbinding

2.2) Informatie productlabel

- 1. Fabrikant incl. adres
- 2. Lengte van het verbindingsmiddel
- 3. Handleiding naleven
- 4. Artikelbeschrijving
- 5. Relevante normen + jaar van uitgave
- 6. Serienummer
- 7. CE-markering van controle instantie
- 8. Identificatie van gebruikers
- 9. Volgende inspectie
- 10. Fabrikant
- 11. Maand en jaar van fabricage
- 12. QR-code
- 13. Interne barcode
- 14. Artikelnummer
- 15. Max. aantal personen
- 16. Max. nominale belasting inclusief gereedschap en uitrusting

3.) Gebruik

WAARSCHUWING: Verbindingsmiddelen voor het blokkeren of de werkpositionering mogen niet voor vangdoeleinden worden gebruikt.

Onderdelen van een volledig systeem mogen niet afzonderlijk worden gebruikt of door andere eventuele niet-gecertificeerde producten worden vervangen. Het systeem moet altijd overeenkomstig de voorschriften worden gebruikt. Zorg ervoor dat het verbindingsmiddel (touw, band) niet beschadigd wordt

Bij gebruik als blokkeringsstelsel moet de mogelijkheid om de valrand te bereiken worden uitgesloten (3.1). Bevestig de karabijnhaak aan de lengteverstelling aan het positioneringsoog aan de achterzijde van het harnas en de andere karabijnhaak aan een geschikt bevestigingspunt van het verbindingsmiddel.

Bij gebruik als werkpositionering moet de karabijnhaak van het verbindingsmiddel aan het positioneringsoog aan de zijkant van het harnas paargewijs worden gebruikt. De noodzaak van een onafhankelijke beschermingsmaatregel, bijvoorbeeld een valstopsysteem, is van cruciaal belang (3.2/3.3).

Het verbindingsmiddel kan in combinatie met een bypass voor het beklimmen van houten masten worden gebruikt.

Let op een veilige vergrendeling van alle karabijnhaken (EN 362) (4.4).

LET OP: Een harnasgordel volgens EN 361 moet altijd worden gebruikt bij werkzaamheden in gebieden met valgevaar. Ook bij het werken met een blokkeringsfunctie raden wij het dragen van een harnasgordel met geïntegreerde positioneringsgordel aan. Het gebruik van een eenvoudige positioneringsgordel volgens EN 358 moet om veiligheidsredenen worden vermeden. De verbindingsmiddelen moeten door het verschuiven van de lengte instelling tijdens het gebruik strak worden gehouden. Een slappe lijn moet worden voorkomen. Het verankeringspunt moet zich altijd op of onder de hoogte van de lichaamsgordel bevinden, zodat het verbindingsmiddel steeds strak gespannen is en een mogelijke val zo kort mogelijk is.

4.) Controle voor elk gebruik (4.1 - 4.4)

4.1) Visuele inspectie van het product uitvoeren. Bij de geringste twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.

4.2) Let op dunne delen en / of rafels op het textiel. Indien beschikbaar, moet het product onmiddellijk worden vervangen/weggegooid.

4.3) In het geval van ernstige schade aan een of meer componenten, moet het product worden vervangen/ verwijderd.

4.4) Let erop dat de karabijnhaak veilig en volgende voorschriften is gesloten.

LET OP: Houd er rekening mee dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van de effectiviteit en duurzaamheid van

de gehele uitrusting. Alle reparaties aan beschadigde en/of defecte componenten zijn verboden!

5.) Identificatie- en garantiecertificaat

De informatie op de aangebrachte stickers komt overeen met die van het meegeleverde product.

- a) Productnaam
- b) Artikelnummer
- c) Maat/lengte
- d) Materiaal
- e) Serie-nr.
- f) Maand en jaar van productie
- g 1-x) Normen (internationaal) + jaar van uitgave
- h 1-x) Certificaatnummer
- i 1-x) Certificeringsinstantie
- j 1-x) Certificaatdatum
- k 1-x) Max. aantal personen
- l 1-x) Testlast/ gegarandeerde breukkracht
- m 1-x) Max. belasting
- n) Instelling voor productiebewaking; controleprocedure
- o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link opvragen: www.skylotec.com/downloads

6.) Controlekaart

- 6.1–6.5) Bij revisie in te vullen
- 6.1) Datum
- 6.2) Controleur
- 6.3) Reden
- 6.4) Opmerking
- 6.5) Volgende inspectie

7.) Individuele informatie

- 7.1–7.4) Door de koper in te vullen
- 7.1) Aankoopdatum
- 7.2) Eerste gebruik
- 7.3) Gebruiker
- 7.4) Bedrijf

8.) Lijst van certificatie-instellingen



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Yderligere Fall Arrest krævede sikkerhed

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Vejledningerne (1.1 „Generel vejledning“, 1.2 „Produktspecifik vejledning“) skal altid vedlægges på det enkelte lands eget sprog. Hvis du ikke kan finde dem, kontakt venligst forhandleren. Alle brugere skal have adgang til vejledningerne. De skal læses og forstås inden anvendelsen. Udstyret må kun anvendes af personer, der er fysisk og mentalt sunde. De skal være instrueret i sikker brug og have det påkrævede know-how. Der skal foreligge nødplaner. Redningsforanstaltninger skal kunne gennemføres så hurtigt som muligt.

2.) Definition

2.1) Produktoversigt

- 1 Forbindelseelement
- 2 Længdeindstillingsanordning
- 3 + 4 Forbindelseelement EN 362
- 5 Ende-sammensyning / endeknude
- 6 Metalsammenpresning

2.2) Oplysninger produktmærkat

1. Producent inkl. adresse
2. Forbindelseelementets længde
3. Læs vejledningen
4. Artikelnavn
5. Relevante normer + udgivelsesår
6. Serienummer
7. Det kontrollerende organs CE-mærkning
8. Brugeridentifikation
9. Næste eftersyn
10. Producent
11. Måned og år for produktionen
12. QR-kode
13. Intern stregkode
14. Artikelnummer
15. Maks. antal personer
16. Maks. nominal belastning inkl. værktøj og udstyr

3.) Anvendelse

ADVARSEL: Forbindelseselementer til tilbageholdelse eller til arbejdspladspositionering må ikke bruges som faldsikring.

De enkelte dele af et system må ikke anvendes separat eller udskiftes med andre, evt. ikke certificerede produkter. Systemet må altid kun anvendes til det angivne formål. Vær opmærksom på, at forbindelseselementet (reb, bånd) ikke beskadiges.

Ved brug af faldsikringssystemet må det ikke være muligt at komme i kontakt med nedstyrtningskanten (3.1). Fastgør karabinhagen på længdeindstillingsanordningen på selens faldsikringsøje og den anden karabinhage på forbindelseselementet på et egnet ankerpunkt.

Ved brugsomarbejdspladspositioneringskalforbindelseselementets karabinhager fastgøres på selens ankerpunkt i siden (skal altid bruges parvis). En vurdering af behovet af uafhængige beskyttelsesforanstaltninger, f.eks. et faldsikringssystem, er af afgørende betydning (3.2/3.3).

Forbindelseselementet kan sammen med en bypass anvendes til at klatre op i træmaster.

Kontroller, at alle karabinhager (EN 362) er låst korrekt (4.4).

PAS PÅ: Når der arbejdes i områder, hvor der er fare for nedstyrtning, skal der altid bruges en faldsikringssele iht. EN 361. Vi anbefaler, også når der arbejdes med tilbageholdelsessystem, at bære en faldsikringssele med støttebælte og af sikkerhedsårsager ikke at bruge enkelte støttebælter iht. EN 358. Forbindelseselementerne skal være stramme under brug; det gøres ved at forskyde længdeindstillingsanordningen. Tovslæk skal undgås. Ankerpunktet skal altid være ovenfor eller på samme højde som støttebæltet, så forbindelseselementet hele tiden er spændt, og et evt. fald i støttelinien er så kort som muligt.

4.) Kontrol inden hver brug (4.1 - 4.4)

4.1) Gennemfør en visuel kontrol af produktet. Hvis der er den mindste tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal udstyret omgående tages ud af brug.

4.2) Vær opmærksom på, om tekstilet er tyndslidt og/eller trævler. Hvis dette observeres, skal produktet straks udskiftes/bortskaffes.

4.3) Ved alvorlige skader af en eller flere dele skal produktet udskiftes/bortskaffes.

4.4) Vær opmærksom på, at karabinhagerne er låst korrekt og på sikker vis.

PAS PÅ: Vær opmærksom på, at brugerens sikkerhed afhænger af effekten og holdbarheden af det samlede udstyr. Reparation af beskadigede og/eller defekte dele er ikke tilladt!

5.) Identifikations- og garanticertifikat

Oplysningerne på de selvklæbende etiketter svarer til det medfølgende produkts oplysninger.

-
- a) Produktnavn
 - b) Artikelnummer
 - c) Størrelse/længde
 - d) Materiale
 - e) Serienr.
 - f) Produktionsmåned og -år
 - g 1-x) standarder (international) + udstedelsesår
 - h 1-x) Certificeringsnummer
 - i 1-x) Certificeringsorgan
 - j 1-x) Certificeringsdato
 - k 1-x) Maks. antal personer
 - l 1-x) Prøvebelastning / sikret brudstyrke
 - m 1-x) Maks. belastning
 - n) Produktionskontrolorgan; kvalitetsstyringssystem
 - o) Kilde overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolkort

6.1-6.5) Udfyldes ved revision

- 6.1) Dato
- 6.2) Kontrollør
- 6.3) Grund
- 6.4) Anmærkning
- 6.5) Næste kontrol

7.) Individuelle oplysninger

7.1-7.4) Udfyldes af køber

- 7.1) Købsdato
- 7.2) Første brug
- 7.3) Bruger
- 7.4) Virksomhed

8.) Liste over certificeringsorganer



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Tilleggs Fall Arrest sikkerheten som kreves

1.) Informasjon – les nøye

Anvisningene (1.1 «Generell anvisning», 1.2 «Produktspesifikk anvisning») må alltid være tilgjengelige på det respektive språket. Hvis disse ikke foreligger, må du ta kontakt med forhandleren. Anvisningene må være tilgjengelige for brukeren. Disse må leses og forstås før bruk. Utstyret må bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helsetilstand. Personene må være opplært i sikker bruk og ha de nødvendige kunnskapene. Planer for nødtilfeller må være tilgjengelige for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne utføres raskes mulig.

2.) Definisjon

2.1) Produktoversikt

- 1 Forbindelsesutstyr
- 2 Lengdeinnstillingsinnretning
- 3 + 4 Forbindelseelement EN 362
- 5 Endesøm/ende knute
- 6 Metallklemfeste

2.2) Informasjon produktetikett

1. Produsent inkl. adresse
2. Lengde på forbindelsesutstyr
3. Følg bruksanvisningen
4. Artikkelbetegnelse
5. Relevante standarder + leveringsår
6. Serienummer
7. CE-merking av overvåkningsorganet
8. Brukeridentifisering
9. Neste inspeksjon
10. Produsent
11. Måned og år for produksjon
12. QR-kode
13. Intern strekkode
14. Artikkelnummer
15. Maks. antall personer
16. Maks. nominell belastning inkl. verktøy og utstyr

3.) Bruk

ADVARSEL: Forbindelsesutstyr for forankring eller for arbeidsplassposisjonering må ikke brukes som fallsikring.

Elementene i et fullstendig system må ikke brukes alene eller byttes ut med andre produkter som ev. ikke er sertifisert. Systemet må alltid brukes som bestemt. Pass på at forbindelsesutstyret (tau, bånd) ikke blir skadet.

Ved bruk som forankringssystem må det utelukkes at fallkanten er innenfor rekkevidde (3.1). Fest karabinkroken til lengdeinnstillingsinnretningen på beltets forankringsmalje og den andre karabinkroken til et egnet festepunkt på forbindelsesutstyret. Ved bruk av arbeidsplassposisjonering må karabinkrokene på forbindelsesutstyret festes til festemaljen på siden av beltet (må alltid brukes parvis). Det er av avgjørende betydning at det blir gjort en vurdering av behovet for særskilte sikringstiltak i tillegg, f.eks. et falldempingssystem (3.2/3.3).

I kombinasjon med en bypass kan forbindelsesutstyret brukes til å klatre på tremaster.

Sørg for at alle karabinkroker er trygt låst (NS-EN 362) (4.4).

OBS: Ved arbeid i fallfarlig område må det alltid brukes en fallsele iht. NS-EN 361. Av sikkerhetsmessige grunner anbefaler vi at det blir brukt fallsele med integrert sikkerhetsbelte i stedet for det enklere sikkerhetsbeltet i tråd med NS-EN 358, også når det er snakk om arbeid med forankringsfunksjon. Under bruk skal forbindelsesutstyret holdes stramt ved å flytte på lengdeinnstillingsinnretningen. Unngå slakke tau. Festepunktet må alltid være plassert på eller over livbeltets høyde, slik at forbindelsesutstyret alltid er stramt og et mulig fall er så kort som mulig.

4.) Kontroll før hver bruk (4.1 - 4.4)

4.1) Utfør en visuell kontroll av produktet. Hvis du er i den minste tvil om at utstyret er i sikker stand, må du straks la være å bruke det.

4.2) Vær oppmerksom på tynne steder og/eller frynsing av stoffet. Hvis du oppdager dette, må stoffet umiddelbart skiftes ut / kasseres.

4.3) Ved alvorlige skader på en eller flere komponenter må produktet skiftes ut / kasseres.

4.4) Sørg for at karabinkroken låses sikkert og riktig.

OBS: Vær oppmerksom på at sikkerheten til brukeren er avhengig av utstyrets funksjon og holdbarhet. Enhver reparasjon av skadde og/eller defekte komponenter er forbudt!

5.) Identifikasjons- og garantisertifikat

Informasjonen på de påsatte klistremerkene tilsvarer med informasjonen for det medfølgende produktet.

- a) Produktnavn
- b) Artikkelnummer
- c) Størrelse/lengde
- d) Materiale

-
- e) Serienr.
 - f) Måned og år for produksjon
 - g 1-x) Standarder (internasjonale) + utleveringsår
 - h 1-x) Sertifikatnummer
 - i 1-x) Sertifiseringsorgan
 - j 1-x) Sertifikatdato
 - k 1-x) Maks. antall personer
 - l 1-x) Prøvebelastning / sikret bruddstyrke
 - m 1-x) Maks. belastning
 - n) Produksjonsovervåkingsorgan, kontrollmetode
 - o) Kilde samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkort

- 6.1–6.5) Må fylles ut ved revisjon
- 6.1) Dato
- 6.2) Kontrollør
- 6.3) Årsak
- 6.4) Kommentar
- 6.5) Neste undersøkelse

7.) Individuell informasjon

- 7.1–7.4) Må fylles ut av kjøperen
- 7.1) Kjøpsdato
- 7.2) Første gangs bruk
- 7.3) Bruker
- 7.4) Firma

8.) Liste over sertifiseringsorganer



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Muita putoamissuojaimilla vaaditun vakuuden

1.) Tietoa – lue tarkoin

Ohjeiden (1.1 „Yleiset ohjeet“, 1.2 „Tuotekohtainen ohje“) täytyy olla aina käytettävissä. Jos ei, niin ota yhteys myyjään. Ohjeiden pitää olla käyttäjän käytettävissä. Ohjeet on luettava käyttöä ennen ja ne on ymmärrettävä. Varusteita saavat käyttää ainoastaan hyvät ruumiilliset ja henkiset kyvyt omaavat henkilöt. Heillä pitää olla turvalliseen käyttöön saatu koulutus ja tarpeelliset tiedot. Hätäsuunnitelmat täytyy olla olemassa kaikkien mahdollisuuksien varalle. Pelastustoimenpiteet täytyy pystyä suorittamaan mahdollisimman nopeasti.

2.) Määrittäminen

2.1) Tuotteen yleiskuva

- 1 Liitosvälineet
- 2 Pituudensäätölaitteisto
- 3 + 4 Liitoselementti EN362
- 5 Loppuompelu / Päätösolmu
- 6 Metallipuristus

2.2) Tuote-etiketin tiedot

1. Valmistaja sis. osoitteen
2. Liitoslaitteen pituus
3. Noudata käyttöohjetta
4. Tuotetunnus
5. Tärkeät normit - julkaisuvuosi
6. Sarjanumero
7. Valvovan paikan CE-merkintä
8. Käyttäjän tunnistus
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistuskuukausi ja -vuosi
12. QR-koodi
13. Sisäinen EAN-koodi
14. Tuotenumero
15. Maks. henkilömäärä
16. Maks. nimellislasti sis. työkalut ja varusteet

3.) Käyttö

VAROITUS: Taljaköysien työpaikalle sijoittamista varten ei saa käyttää tarraintarkoituksiin.

Täydellisen järjestelmän osia ei saa käyttää yksitellen tai korvata toisilla, mahdollisesti sertifioimattomilla osilla. Järjestelmää saa käyttää aina vain määräystenmukaisesti. Huomioitava on, että taljaköydet (köysi, hihna) eivät vioitu.

Varmistusjärjestelmää käytettäessä täytyy putoamisreunaan joutuminen estää (3.1). Kiinnitä pituudensäätölaitteiston karbiinihaka valjaiden varmistussilmukassa tai jokin muu karbiinihaka taljaköydessä sopivaan kiinnityspisteeseen.

Työpaikalle sijoittamisessa taljaköyden karbiinihaka kiinnitetään sivuttaisiin pidätyslengkiin (käytettävä aina pareittain). Riippumattoman turvatoimenpiteitten tarpeellisuuden harkinnalla, esim. pysäytysjärjestelmä, on ratkaiseva tarkoitus (3.2/3.3).

Pitoköyttä voidaan käyttää yhdessä ohituksen kanssa puumastoihin nousua varten.

Varmista kaikkien karbiinihakojen (EN362) varma lukitus (4.4).

HUOMAUTUS: Putoamisvaarallisella alueella työskennellessä täytyy aina käyttää EN 361 mukaisia turvavaljaita. Suosittelemme myös pitotoiminnossa työskennellessä pitämään integroidulla pitovaljailla varustettuja turvavaljaita ja turvallisuussyistä luopua tavallisten EN 358 mukaisten pitovaljaiden käyttöönotosta. Liitoslaitteita on pidettävä pituudensäätölaitetta siirtämällä käytön aikana kireällä. Löysää köyttä tulee välttää. Kiinnitys-/kosketuspisteen on sijaittava aina uumavyön korkeudella tai sen yläpuolella, jotta pitoköysi olisi aina kireällä ja mahdollinen putoaminen pitoköyden varaan jäisi mahdollisimman lyhyeksi.

4.) Tarkastus ennen jokaista käyttöä (4.1 - 4.4)

4.1) Suorita tuotteen silmämääräinen tarkastus. Lopeta käyttö heti, jos epäilet niiden turvallista kuntoa.

4.2) Tarkasta tekstiilin mahdolliset ohuuntuneet ja/tai rispaantuneet paikat. Jos niitä on, täytyy tuote vaihtaa uuteen välittömästi tai hävittää.

4.3) Jos vahingot ovat pahanlaiset yhdessä tai useammassa komponentissa täytyy tuote vaihtaa/hävittää.

4.4) Tarkista karbiiniin korrekti lukittuminen.

HUOMAUTUS: Siinä on huomioitava, että käyttäjän turvallisuus on riippuvainen koko varusteen tehokkuudesta ja kestävyyydestä. Kaikkien vahinkojen ja/tai viallisten komponenttien korjaukset on kielletty!

5.) Tunnistus- ja takuutodistus

Tunnistus- ja takuutodistus Tuotteen tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja.

- a) Tuotenimi
- b) Tuotenumero
- c) Koko/pituus

-
- d) Materiaali
 - e) Sarjanro
 - f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
 - g 1-x) Standardit (kansainväliset) + julkaisuvuosi
 - h 1-x) Sertifikaattinumero
 - i 1-x) Sertifiointipaikka
 - j 1-x) Sertifiointipäivämäärä
 - k 1-x) Maksimihenkilömäärä
 - l 1-x) Tarkastuskuorma / varma murtumisvoima
 - m 1-x) Maksimikuormitus
 - n) Tuotantoa valvova paikka Tarkastusmenetelmä
 - o) Vaatimustenmukaisuuden lähde

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus kokonaisuudessaan löytyy seuraavasta linkistä: www.skylotec.com/downloads

6.) Tarkastuskortti

- 6.1–6.5) Tarkastaja täyttää
- 6.1) Päivämäärä
- 6.2) Tarkastaja
- 6.3) Syy
- 6.4) Huomautus
- 6.5) Seuraava tarkastus

7.) Yksilölliset tiedot

- 7.1–7.4) Ostajan täytettävä
- 7.1) Ostopäivämäärä
- 7.2) Ensikäyttö
- 7.3) Käyttäjä
- 7.4) Yritys

8.) Tarkastavien paikkojen luettelo



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara



Ytterligare fallsäkringar krävs

1.) Information – läs noga

Anvisningarna (1.1 Allmänna anvisningar och 1.2 Produktspecifika anvisningar) ska alltid finnas tillgängliga på landets språk. Kontakta försäljaren om så inte är fallet. Anvisningarna ska finnas tillgängliga för användaren. De ska vara lästa och förstådda före användning. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa personer ska vara utbildade i hur utrustningen används och ska ha de nödvändiga kunskaperna. Det ska finnas nödlägesplaner för alla tänkbara eventualiteter. Räddningsåtgärder ska kunna genomföras så snabbt som möjligt.

2.) Definition

2.1) Produktöversikt

- 1 Kopplingslina
- 2 Längdinställning
- 3 + 4 Kopplingselement SS-EN 362
- 5 Ihopsydd ände/ändknut
- 6 Metallpressning

2.2) Information på produktetikett

1. Tillverkare inkl. adress
2. Kopplingslinans längd
3. Följ instruktionen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder och utgivningsår
6. Serienummer
7. CE-märkning från övervakande organ
8. Användar-ID
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Tillverkningsmånad och -år
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer
15. Max. antal personer
16. Max. nominell last inkl. verktyg och utrustning

3.) Användning

WARNING: Kopplingslinor för kvarhållning eller arbetsplatsplacering får inte användas för uppfångningsändamål.

De ingående delarna i ett komplett system får inte användas separat eller ersättas med andra produkter som kanske inte är certifierade. Systemet får endast användas för avsett ändamål. Var försiktig så att kopplingslinan (lina, band) inte skadas.

Vid användning som kvarhållningssystem ska det inte vara möjligt att kunna nå fallkanten (3.1). Fäst karbinhaken på längdinställningen i bältets kvarhållningsögla och den andra karbinhaken på kopplingslinan i en lämplig förankringspunkt.

Vid användning som arbetsplatsplacering ska kopplingslinans karbinhakar fästas i bältets hållaröglor på sidorna (alltid parvis). En avvägning av behovet av en oberoende skyddsåtgärd, t.ex. ett fallskyddssystem, är av avgörande betydelse (3.2/3.3).

Kopplingslinan kan användas i kombination med en bypass för att klättra i trämaster.

Kontrollera att alla karbinhakar (SS-EN 362) är låsta på säkert sätt (4.4).

Obs! Vid arbeten i områden med fallrisk ska alltid en fallskyddssele enligt SS-EN 361 användas. Vi rekommenderar användning av en fallskyddssele med integrerat hållbälte av säkerhetsskäl, och inte enbart ett hållbälte enligt SS-EN 358, även vid arbeten med kvarhållningsfunktion. Kopplingslinorna ska hållas spända under användningen genom att längdinställningen justeras. Undvik alltid slak lina. Förankringspunkten ska alltid ligga ovanför midjehöjd, så att kopplingslinan alltid är hårt spänd och ett eventuellt fall blir så kort som möjligt.

4.) Kontroll före varje användning (4.1 - 4.4)

4.1) Syna produkten. Ta omedelbart selen ur bruk om det råder minsta tveksamhet om säkerheten.

4.2) Var uppmärksam på tunnslitna och/eller uppfransade textilier. Om sådana förekommer ska produkten omedelbart bytas ut eller kasseras.

4.3) Om en eller flera komponenter uppvisar allvarliga skador ska produkten bytas ut eller kasseras.

4.4) Kontrollera att karbinhaken är ordentligt låst.

Obs! Tänk på att användarens säkerhet beror på hela utrustningens funktion och hållbarhet. Det är förbjudet att reparera skadade och/eller defekta komponenter!

5.) Identifikations- och garanticertifikat

Informationen på de anbringade etiketterna motsvarar den medföljande produkten.

a) Produktnamn

b) Artikelnummer

-
- c) Storlek/längd
 - d) Material
 - e) Serienr
 - f) Tillverkningsmånad och år
 - g 1-x) Standarder (internationella) + utgivningsår
 - h 1-x) Certifikatnummer
 - i 1-x) Certifieringsorgan
 - j 1-x) Certifieringsdatum
 - k 1-x) Max. antal personer
 - l 1-x) Provbekastning/dragssäkrad brottkraft
 - m 1-x) Max. belastning
 - n) Tillverkningsövervakande organ; kontrollmetod
 - o) Källa överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överensstämmelseförklaringen kan hämtas på:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkort

6.1 - 6.5) Fylls i vid revision

- 6.1) Datum
- 6.2) Kontrollant
- 6.3) Orsak
- 6.4) Anmärkning
- 6.5) Nästa undersökning

7.) Individuell information

7.1 - 7.4) Fylls i av köparen

- 7.1) Inköpsdatum
- 7.2) Första användning
- 7.3) Användare
- 7.4) Företag

8.) Förteckning över certifieringsorgan



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Απαιτείται πρόσθετη ασφάλεια πτώσης

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 "Γενικές οδηγίες", 1.2 "Οδηγίες προϊόντος") πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Αυτός θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά θα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και πρέπει να διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Ορισμός

2.1) Επισκόπηση προϊόντος

- 1 Μέσο σύνδεσης
- 2 Διάταξη ρύθμισης μήκους
- 3 + 4 Στοιχεία σύνδεσης EN 362
- 5 Τελική ραφή/τελικός κόμπος
- 6 Μεταλλικό πρεσάρισμα

2.2) Πληροφορίες ετικέτας προϊόντος

- 1. Κατασκευαστής και διεύθυνση
- 2. Μήκος μέσου σύνδεσης
- 3. Τήρηση οδηγιών
- 4. Περιγραφή προϊόντος
- 5. Εφαρμοζόμενα πρότυπα + έτος έκδοσης
- 6. Σειριακός αριθμός
- 7. Σήμανση CE του φορέα εποπτείας
- 8. Ταυτοποίηση χρήστη
- 9. Επόμενη επιθεώρηση
- 10. Κατασκευαστής
- 11. Μήνας και έτος κατασκευής
- 12. Κωδικός QR
- 13. Εσωτερικός γραμμοκώδικας
- 14. Κωδικός προϊόντος
- 15. Μέγ. αριθμός ατόμων

16. Μέγ. ονομαστικό φορτίο με εργαλεία και εξοπλισμό

3.) Χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μέσα σύνδεσης για τη συγκράτηση ή την τοποθέτηση θέσης εργασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για σκοπούς ανάλυσης.

Εξαρτήματα ενός ολοκληρωμένου συστήματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή να αντικαθίστανται με άλλα μη πιστοποιημένα προϊόντα. Το σύστημα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε το μέσο σύνδεσης (σχοινί, ιμάντας) να μην υποστεί ζημιές.

Κατά τη χρήση ως σύστημα συγκράτησης θα πρέπει να αποτραπεί η προσέγγιση της ακμής πτώσης (3.1). Στερεώστε το караμπίνερ στη διάταξη ρύθμισης μήκους στον κρίκο συγκράτησης του ιμάντα και το άλλο караμπίνερ στο μέσο σύνδεσης σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης.

Κατά τη χρήση για την τοποθέτηση θέσης εργασίας στερεώστε τα караμπίνερ του μέσου σύνδεσης στον πλευρικό κρίκο συγκράτησης του ιμάντα (να χρησιμοποιείται πάντα σε ζεύγη). Η αξιολόγηση της ανάγκης λήψης ανεξάρτητων μέτρων προστασίας, π.χ. χρήση συστήματος ανάλυσης, είναι καθοριστικής σημασίας (3.2/3.3).

Το μέσο σύνδεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με μία παράκαμψη κατά την ανάβαση σε ξύλινα δοκάρια.

Βεβαιωθείτε για το ασφαλές κλείδωμα όλων των караμπίνερ (EN 362) (4.4).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την εργασία σε περιοχή με κίνδυνο πτώσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα ένας ιμάντας ανάλυσης κατά EN 361. Συνιστούμε να φοράτε έναν ιμάντα ανάλυσης με ενσωματωμένη ζώνη συγκράτησης, ακόμα και στις εργασίες με λειτουργία συγκράτησης και να αποφύγετε, για λόγους ασφαλείας, τη χρήση απλών ζωνών συγκράτησης κατά EN 358. Κατά τη διάρκεια χρήσης, τα μέσα σύνδεσης θα πρέπει να έχουν σφιχτά καλά με μετακίνηση της διάταξης ρύθμισης μήκους. Πρέπει να αποφευχθεί το χαλάρωμα του σχοινού. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάντα στο ύψος της ζώνης σώματος ή πάνω από αυτό, για να είναι πάντα τεντωμένο το μέσο σύνδεσης και να διατηρείται όσο πιο μικρή γίνεται η διαδρομή πτώσης.

4.) Έλεγχος πριν από κάθε χρήση (4.1 - 4.4)

4.1) Ελέγξτε οπτικά το προϊόν. Εάν έχετε και την παραμικρή αμφιβολία όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.

4.2) Προσέξτε για τυχόν εξασθενημένα ή/και ξεφτισμένα σημεία στο ύφασμα. Εάν διαπιστώσετε τέτοια ελαττώματα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε/απορρίψετε αμέσως το προϊόν.

4.3) Σε σοβαρές φθορές σε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, θα πρέπει το προϊόν να αντικατασταθεί/απορριφθεί.

4.4) Βεβαιωθείτε για το ασφαλές, σωστό κλείδωμα των караμπίνερ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Λάβετε υπόψη ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του συνολικού εξοπλισμού. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή των φθαρμένων ή/και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

Οι πληροφορίες στα τοποθετημένα αυτοκόλλητα αντιστοιχούν σε αυτά του προϊόντος που παραδίδεται.

- a) Ονομασία προϊόντος
- b) Κωδικός προϊόντος
- c) Μέγεθος/ μήκος
- d) Υλικό
- e) Σειριακός αριθμός
- f) Μήνας και έτος κατασκευής
- g 1-x) πρότυπα (διεθνή) + έτος έκδοσης
- h 1-x) Αριθμός πιστοποίησης
- i 1-x) Φορέας πιστοποίησης
- j 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης
- k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
- l 1-x) Φορτίο ελέγχου/ διασφαλισμένη δύναμη θραύσης
- m 1-x) Μέγ. φορτίο
- n) Εμπορικός φορέας παραγωγής, διαδικασία ελέγχου
- o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη από τον παρακάτω σύνδεσμο: www.skylootec.com/downloads

6.) Κάρτα ελέγχου

- 6.1–6.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
- 6.1) Ημερομηνία
- 6.2) Ελεγκτής
- 6.3) Αιτία
- 6.4) Παρατήρηση
- 6.5) Επόμενος έλεγχος

7.) Πρόσθετες πληροφορίες

- 7.1–7.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
- 7.1) Ημερομηνία αγοράς
- 7.2) Πρώτη χρήση
- 7.3) Χρήστης
- 7.4) Επιχείρηση

8.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Bu şekilde kullanılamaz/bu sürümde yok

1.) Bilgi – dikkatli bir şekilde okuyun

Talimatlar (1.1 “Genel talimat”, 1.2 “Ürüne özgü talimat”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Mevcut olmaması durumunda satıcı ile irtibata geçilmelidir. Talimatlar, kullanıcıya verilmelidir. Kullanımdan önce bunlar okunup anlaşılmalıdır. Donanım sadece fiziksel ve ruhsal açıdan sağlıklı kişiler tarafından kullanılabilir. Bu kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalıdır. Tüm beklenmedik durumlar için acil durum planları mevcut olmalıdır. Kurtarma önlemleri mümkün olduğunca hızlı bir şekilde gerçekleştirilebilmelidir.

2.) Tanım

2.1) Ürüne genel bakış

- 1 Bağlantı malzemeleri
- 2 Uzunluk ayarı
- 3 + 4 Bağlantı elemanı EN 362
- 5 Nihai dikiş/nihai düğüm
- 6 Metal presleme

2.2) Ürün etiket bilgileri

1. Üretici ve adresi
2. Bağlantı malzemesinin uzunluğu
3. Talimatı dikkate alın
4. Ürün tanımı
5. İlgili standartlar + çıkış yılı
6. Seri numarası
7. denetleyen kurumun CE işareti
8. Kullanıcı tanımlaması
9. Sonraki muayene
10. Üretici
11. Üretim ayı ve yılı
12. QR kodu
13. Dahili barkod
14. Ürün numarası
15. Maks. kişi sayısı
16. Alet ve donanım dahil maksimum nominal yük

3.) Kullanım

UYARI: Geri tutmaya veya çalışma yeri konumlandırmasına yönelik bağlantı malzemeleri, yakalama amaçları için kullanılmamalıdır.

Komple bir sisteme ait bileşenler tek tek kullanılmamalı ya da sertifikasız olabilen başka ürünlerle değiştirilmemelidir. Sistem her zaman amacına uygun kullanılmalıdır. Bağlantı malzemesinin (halat, bant) hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

Geri tutma sisteminin kullanımında, düşme kenarına ulaşılmamalıdır (3.1). Uzunluk ayarı tertibatındaki karabinayı, kayışın geri tutma halkasına ve bağlantı malzemesindeki diğer karabinayı ise uygun bir dayanak noktasına sabitleyin.

Çalışma yeri konumlandırmasına yönelik kullanımda, bağlantı malzemesinin karabinasını, kayışın yan bağlama halkasına (daima çift olarak kullanılır) sabitleyin. Örn. yakalama sistemi gibi bağımsız bir koruyucu önlem ihtiyacının değerlendirilmesi çok önemlidir (3.2/3.3). Bağlantı malzemesi bir baypas kombinasyonu ile ahşap direkler üzerine tırmanmak için kullanılabilir.

Bütün karabinaların (EN 362) güvenli bir şekilde kilitli olmasına dikkat edin (4.4).

DİKKAT: Düşme tehlikesi olan bölgede çalışırken daima EN 361 uyarınca bir güvenlik kemeri kullanılmalıdır. Geri tutma fonksiyonu ile çalışma sırasında da entegre tutma kayışına sahip bir güvenlik kemerinin takılmasını ve güvenlik nedenlerinden dolayı EN 358 uyarınca basit tutma kayışlarının kullanımından kaçınılmasını öneriyoruz. Bağlantı malzemelerinin kullanım sırasında uzunluk ayarı tertibatını kaydırarak gergin olmaları sağlanmalıdır. Halatın gevşemesi önlenmelidir. Bağlantı malzemesinin her zaman gergin olabilmesi ve olası bir düşüşün mümkün olduğunca kısa olabilmesi için, dayanak noktası her zaman bel kemeri yüksekliğinin üzerinde olmalıdır.

4.) Her kullanım öncesinde kontrol (4.1 - 4.4)

4.1) Üründe görsel kontrol gerçekleştirin. Güvenli durum ile ilgili en ufak şüphelerinizin olması halinde derhal kullanımdan çıkarın.

4.2) İnce noktalara ve/veya tekstildeki yıpranmalara dikkat edin. Varsa ürün hemen değiştirilmeli/tasfiye edilmelidir.

4.3) Bir ya da daha fazla bileşendeki ağır hasar durumunda ürün değiştirilmeli/tasfiye edilmelidir.

4.4) Karabinanın güvenli ve tekniğine uygun bir şekilde kilitlenmesine dikkat edin.

DİKKAT: Burada, kullanıcı güvenliğinin, donanımın tamamının etkinliğine ve dayanıklılığına bağlı olduğu dikkate alınmalıdır. Hasarlı ve/veya arızalı bileşenlerin her türlü onarımı yasaktır!

5.) Tanım ve garanti belgesi

Uygulanan etiketlerin üzerindeki bilgiler birlikte teslim edilen ürününe ait olanlarla aynıdır.

a) Ürün adı

-
- b) Ürün numarası
 - c) Boyut/ Uzunluk
 - d) Materyal
 - e) Seri no.
 - f) Üretim ayı ve yılı
 - g 1-x) Standartlar (uluslararası) + çıkış yılı
 - h 1-x) Sertifika numarası
 - i 1-x) Sertifika veren kurum
 - j 1-x) Sertifika tarihi
 - k 1-x) Maks. kişi sayısı
 - l 1-x) Test yükü/ güvenli kopma kuvveti
 - m 1-x) Maks. yük
 - n) Üretimi denetleyen kurum; kontrol yöntemi
 - o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden çağrılabilir:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrol kartı

- 6.1–6.5) Revizyonda doldurulacaktır
- 6.1) Tarih
- 6.2) Kontrolör
- 6.3) Sebep
- 6.4) Not
- 6.5) Sonraki muayene

7.) Özel bilgiler

- 7.1–7.4) Alıcı tarafından doldurulacak
- 7.1) Satın alma tarihi
- 7.2) İlk kullanım
- 7.3) Kullanıcı
- 7.4) Şirket

8.) Sertifikalı yerlerin listesi



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia



Ten sposób nie ma zastosowania/W tej wersji nie jest dostępny

1.) Informacje – przeczytać z uwagą

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna“, 1.2 „Instrukcja dot. produktu“) muszą zawsze być dostępne w wersji językowej dla danego kraju. W razie jej braku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Instrukcje należy dostarczyć użytkownikowi. Użytkownik musi przeczytać je ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Sprzęt może być używany wyłącznie przez osoby będące w dobrej kondycji fizycznej i umysłowej. Muszą one być przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać wymaganą wiedzę. Konieczne jest posiadanie planów awaryjnych na wszelkie ewentualności. Czynności ratunkowe muszą być przeprowadzone jak najszybciej.

2.) Definicja

2.1) Przegląd produktów

- 1 Podzespół łączący
- 2 Mechanizm regulacji długości
- 3 + 4 Element łączący EN 362
- 5 Szew końcowy/węzeł końcowy
- 6 Metalowe połączenie wtlaczane

2.2) Informacje na etykiecie produktu

- 1. Producent razem z adresem
- 2. Długość podzespołu łączącego
- 3. Przestrzegać instrukcji obsługi
- 4. Nazwa artykułu
- 5. Odpowiednie normy + rok wydania
- 6. Numer seryjny
- 7. Oznaczenie CE placówki certyfikującej
- 8. Identyfikacja użytkownika
- 9. Następną kontrola
- 10. Producent
- 11. Miesiąc i rok produkcji
- 12. Kod QR
- 13. Kod wewnętrzny
- 14. Numer artykułu
- 15. Maks. liczba osób
- 16. Maks. obciążenie znamionowe, w tym narzędzia i sprzęt

3.) Zastosowanie

OSTRZEŻENIE: Podzespołów łączących do zabezpieczania lub pozycjonowania stanowiska pracy nie można używać jako zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.

Elementy składowe kompletnego systemu nie mogą być stosowane samodzielnie ani być też zastępowane przez inne elementy, ew. elementy bez odpowiedniego certyfikatu. System należy stosować zawsze zgodnie z przeznaczeniem. Należy uważać, aby nie uszkodzić podzespołu łączącego (liny, taśmy).

Podczas używania jako systemu zabezpieczającego należy zapobiec sytuacji, w której osiągnięta zostanie krawędź grożąca upadkiem (3.1). Karabińczyk przy mechanizmie regulacji długości przy uchwycie zabezpieczającym pasa oraz inny karabińczyk przy podzespole łączącym zamocować w odpowiednim punkcie kotwiczącym.

Podczas używania do pozycjonowania stanowiska pracy należy zawsze przymocować karabińczyk podzespołu łączącego do bocznego uchwytu mocującego pasa (zawsze stosować w parach). Dokonanie oceny konieczności zastosowania niezależnego środka ochrony, np. systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, ma decydujące znaczenie (3.2/3.3). Podzespół łączący może być używany wraz z elementem obejściowym do wchodzenia na maszty drewniane.

Zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie wszystkich karabińczyków (EN 362) (4.4).

UWAGA: Podczas pracy w strefie zagrożenia upadkiem trzeba zawsze wykorzystywać szelki bezpieczeństwa zgodne z normą EN 361. Zalecamy, aby również podczas wykonywania prac z zastosowaniem funkcji zabezpieczającej zakładać szelki bezpieczeństwa ze zintegrowanym pasem ochronnym i ze względów bezpieczeństwa zaniechać wykorzystywania zwykłych pasów ochronnych zgodnych z normą EN 358. Podczas wykorzystywania należy utrzymywać podzespoły łączące w naprężeniu poprzez przesuwanie mechanizmu regulacji długości. Należy unikać poluzowania liny zwisającej. Punkt kotwiczący musi znajdować się zawsze na wysokości pasa biodrowego lub powyżej, aby podzespół łączący był zawsze mocno naprężony, a ewentualny upadek z wysokości był możliwie jak najkrótszy.

4.) Kontrola przed każdym użyciem (4.1–4.4)

4.1) Przeprowadzić kontrolę wzrokową produktu. W przypadku najmniejszych wątpliwości co do bezpiecznego stanu natychmiast wycofać z użytkowania.

4.2) Zwrócić uwagę na przetarcia i/lub strzępienie się tkaniny. Jeśli inne produkty są dostępne, produkt należy natychmiast wymienić/zutylizować.

4.3) W przypadku poważnego uszkodzenia jednego lub większej liczby komponentów, produkt należy wymienić/zutylizować.

4.4) Upewnić się, że karabińczyki są prawidłowo i bezpiecznie zablokowane.

UWAGA: Należy zauważyć, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości całego sprzętu. Wszelkie naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych komponentów są zabronione!

5.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji

Informacje zawarte na naklejkach są zgodne z właściwościami dostarczonego produktu.

- a) Nazwa produktu
- b) Numer artykułu
- c) Rozmiar/długość
- d) Materiał
- e) Numer seryjny
- f) Miesiąc i rok produkcji
- g 1-x) Normy (międzynarodowe) + rok wydania
- h 1-x) Numer certyfikatu
- i 1-x) Urząd certyfikacji
- j 1-x) Data certyfikacji
- k 1-x) Maks. liczba osób
- l 1-x) Obciążenie testowe/zapewniona siła rozrywająca
- m 1-x) Maks. obciążenie
- n) Siedziba kontroli produkcji; procedury kontrolne
- o) Źródło deklaracji zgodności

Pełna deklaracja zgodności dostępna jest po kliknięciu w następujący link: www.skylotec.com/downloads

6.) Karta kontrolna

- 6.1–6.5) Wypełnić podczas przeglądu
- 6.1) Data
- 6.2) Kontroler
- 6.3) Przyczyna
- 6.4) Uwagi
- 6.5) Następną kontrola

7.) Informacje indywidualne

- 7.1–7.4) Wypełnia nabywca
- 7.1) Data zakupu
- 7.2) Data pierwszego użycia
- 7.3) Użytkownik
- 7.4) Przedsiębiorstwo

8.) Lista organów certyfikacyjnych



Használat rendben



Használat közben legyen óvatos



Életveszély



Kiegészítő zuhanásgátló szükséges

1.) Információ – gondosan olvassa át

Az útmutatók (1.1 „Általános útmutató”, 1.2 „Termékspecifikus útmutató”) mindig az adott ország nyelvén álljon rendelkezésre. Amennyiben ez nincs meg, az eladó a továbbértékesítés előtt tisztázza a helyzetet a SKYLOTEC céggel. Az útmutatókat a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Az alkalmazás előtt olvassa el és értse meg az útmutatót. A berendezést csak jó testi és szellemi állapotban levő személyek használhatják. A felhasználók részesüljenek képzésben a biztonságos használatról, és rendelkezzenek a szükséges ismeretekkel. Minden eshetőségre legyenek vészhelyzeti előírások. A mentési intézkedéseket a lehető leggyorsabban hajtsa végre.

2.) Definíció

2.1) Termék áttekintése

- 1 Kötözőeszköz
- 2 Hosszúság beállító eszköz
- 3 + 4 EN 362 kötőelem
- 5 Végelvarrás/végcsomók
- 6 Fém préselés

2.2) Termékcímke információi

1. Gyártó neve és címe
2. Kötőelem hossza
3. Kövesse az útmutatót
4. Termékmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok + kiadási év
6. Sorozatszám
7. A felügyeleti szerv CE jelzése
8. Felhasználói azonosító
9. Következő ellenőrzés
10. Gyártó
11. Gyártás éve, hónapja
12. QR kód
13. Belső vonalkód
14. Cikkszám
15. Személyek max. száma
- 16 Max. névleges terhelés szerszámmal és felszereléssel együtt

3.) Alkalmazás

FIGYELMEZTETÉS: A visszatartásra vagy a munkateher pozicionálására szolgáló kötőelemet ne használja befogásra.

Egy teljes rendszer alkotóelemei egyenként nem alkalmazhatók vagy nem helyettesíthetők más, esetleg nem tanúsított termékekkel.

A rendszert mindig csak a rendeltetésének megfelelően használja.

Ügyeljen arra, hogy a kötőelemek (kötél, heveder) ne sérüljenek meg.

Tartórendszerként használva a zuhanási perem elérését zárja ki (3.1). A hosszúságállító karabinerét a szij tartógyűrűjén és a kötőelem többi karabinerét erősítse egy megfelelő rögzítőponthoz.

Amunkahely-pozicionálás használatakor a szij oldalsó tartógyűrűjén levő kötőelem karabinerét (mindig párosával használva) rögzítse.

Döntő jelentősége van annak, hogy megfontolja egy független védőintézkedés, pl. egy felfogó rendszer használatát (3.2/3.3).

A kötőelem egy átkötéssel együtt használható fa árbocokra való felmászáshoz.

Ügyeljen minden (EN 362) karabiner biztos reteszelésére (4.4).

FIGYELEM: Ha zuhanásveszélyes helyen dolgozik, mindig használjon EN 361 szabványnak megfelelő felfogóhevedert.

Javasoljuk, hogy tartó funkcióval járó munkáknál viseljen beépített tartóhevederrel rendelkező felfogóhevedert, és biztonsági okokból ne használjon az EN 358 szabványnak megfelelő egyszerű tartóhevedert.

A kötőelemet használat közben a hosszúságállító eszköz eltolásával mindig tartsa feszesen. A kötél ne legyen laza. A rögzítőpont legyen mindig a derékszij magassága felett,

hogy a kötőelem mindig feszes maradjon, és ezáltal elkerülje az esetleges lezuhanást.

4.) Ellenőrzés minden használat előtt (4.1–4.4)

4.1) A termék szemrevételezéssel vizsgálja meg. A biztonságos állapot legcsekélyebb kételye esetén azonnal hagyja abba a használatot.

4.2) Ügyeljen az elvékonyodásokra és a textil kirojtosodására. Ha ilyet tapasztal, azonnal cserélje le/dobja ki a terméket.

4.3) Egy vagy több alkotóelem súlyos sérülése esetén azonnal cserélje le a terméket.

4.4) Ügyeljen a karabinerek biztonságos és rendeltetészerű rögzítésére.

FIGYELEM: Vegye figyelembe, hogy a felhasználó biztonsága a teljes felszerelés hatékonyságától és eltarthatóságától függ. A sérült és/vagy meghibásodott alkatrészek javítása tilos!

5.) Azonosító és jótállási jegy

A felragasztott matricák információi megfelelnek a mellékelt terméken lévőknek.

a) Termék neve

b) Cikkszám

-
- c) Méret/hossz
 - d) Anyag
 - e) Sorozatszám
 - f) Gyártás éve és hónapja
 - g 1-x) Szabványok (nemzetközi) + kiadási év
 - h 1-x) Tanúsítás-azonosító
 - i 1-x) Tanúsító hely
 - j 1-x) Tanúsítás dátuma
 - k 1-x) Max. személyszám
 - l 1-x) Vizsgálóteher/biztosított törőerő
 - m 1-x) Max. terhelhetőség
 - n) Gyártásfelügyelő szerv, ellenőrző eljárás
 - o) Megfelelési nyilatkozat forrása

A teljes megfelelési nyilatkozat a következő hivatkozásról tölthető le: www.skylotec.com/downloads

6.) Ellenőrző kártya

6.1–6.5) Ellenőrzésnél töltsse ki

- 6.1) Dátum
- 6.2) Ellenőrzést végzi
- 6.3) Ellenőrzés oka
- 6.4) Megjegyzés
- 6.5) Következő vizsgálat

7.) Egyedi információk

- 7.1–7.4) Vevő tölti ki
- 7.1) Vásárlás dátuma
- 7.2) Első használat
- 7.3) Felhasználó
- 7.4) Vállalkozás

8.) Tanúsító szervek listája



Použití v pořádku



Pozor při používání



Nebezpečí ohrožení života



Je nutná další ochrana proti pádu

1.) Informace – pozorně si přečtěte

Návody (1.1 – „Všeobecný návod“, 1.2 – „Specifický návod pro daný výrobek“) musí být vždy k dispozici v jazyce dané země. Pokud tomu tak není, je před dalším prodejem nutná konzultace prodávajícího s firmou SKYLOTEC. Uživatel musí mít návody k dispozici. Tyto návody je nutné si před použitím přečíst a pochopit. Výstroj mohou používat pouze osoby v dobrém tělesném a duševním zdravotním stavu. Tyto osoby musí být vyškolené v bezpečném používání a mít všechny k tomu potřebné znalosti. Pro všechny případy musí být k dispozici nouzové plány. Musí být zajištěna možnost co nejrychlejšího provedení záchranných opatření.

2.) Definice

2.1) Přehled produktu

- 1 Spojovací prostředek
- 2 Zařízení k nastavení délky
- 3 + 4 Spojovací prvek EN 362
- 5 Koncové sešití/koncový uzel
- 6 Kování

2.2) Informace na štítku produktu

- 1. Výrobce včetně adresy
- 2. Délka spojovacího prostředku
- 3. Respektujte návod
- 4. Označení výrobku
- 5. Relevantní normy + rok výroby
- 6. Sériové číslo
- 7. CE označení dozorčího orgánu
- 8. Identifikace uživatele
- 9. Další inspekce
- 10. Výrobce
- 11. Měsíc a rok výroby
- 12. QR kód
- 13. Interní čárový kód
- 14. Číslo výrobku
- 15. Max. počet osob
- 16. max. jmenovité zatížení včetně náradí a vybavení

3.) Použití

VAROVÁNÍ: Spojovací prostředky k zadržení nebo pracovnímu polohování nesmějí být použity pro účely zachycení.

Součásti kompletního systému nesmějí být používány odděleně nebo nahrazeny jinými necertifikovanými produkty. Systém lze používat pouze v souladu s určením. Je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození spojovacích prostředků (lano, pás).

V případě použití jako zádržný systém musí být vyloučeno dosažení hrany, přes kterou může dojít k pádu (3.1). Připojte karabinu k zařízení pro nastavení délky u zádržného oka popruhu a druhou karabinu ke spojovacímu prostředku ve vhodném kotevním bodě.

Při použití pro pracovní polohování připojte karabiny spojovacího prostředku k postranním zádržným okům popruhu (používejte vždy v párech). Je velmi důležité zvážit, zda není potřeba samostatné ochranné opatření, např. záchytný systém (3.2/3.3).

Spojovací prostředek lze používat v kombinaci s bypassem ke stoupání na dřevěné sloupy.

Dbejte na bezpečné zajištění všech karabin (EN 362), (4.4).

POZOR: Při práci v oblasti s nebezpečím pádu se musí vždy používat záchytný pás podle EN 361. Doporučujeme používat záchytný pás s integrovaným bezpečnostním pásem i při práci se zádržnou funkcí a z bezpečnostních důvodů nepoužívat jednoduché bezpečnostní pásy podle EN 358. Spojovací prostředky udržujte během používání napnuté posouváním zařízení pro nastavení délky. Vyvarujte se prověšení lana. Kotevní bod se musí vždy nacházet ve výšce pasu nebo nad ním, aby byl spojovací prostředek neustále napnutý a případný pád byl co možná nejkratší.

4.) Kontrola před každým použitím (4.1–4.4)

4.1) Proveďte vizuální kontrolu produktu. Při sebemenší pochybnosti o bezpečném stavu okamžitě přestaňte používat.

4.2) Dejte pozor na slabá místa a/nebo roztřepení textilií. Pokud se vyskytnou, musí se výrobek ihned vyměnit/zlikvidovat.

4.3) V případě vážného poškození jedné nebo více součástí se musí produkt vyměnit/zlikvidovat.

4.4) Dbejte na řádné zajištění karabin.

POZOR: Je třeba si uvědomit, že bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a životnosti celého zařízení. Jakékoliv opravy poškozených a/nebo vadných dílů jsou zakázány!

5.) Osvědčení o identifikaci a záruce

Informace na aplikovaných nálepkách odpovídají informacím o dodaném produktu.

- a) Název produktu
- b) Číslo výrobku
- c) Velikost/délka

-
- d) Materiál
 - e) Sériové č.
 - f) Měsíc a rok výroby
 - g 1-x) Normy (mezinárodní) + rok vydání
 - h 1-x) Číslo certifikátu
 - i 1-x) Místo certifikace
 - j 1-x) Datum certifikátu
 - k 1-x) Max. počet osob
 - l 1-x) Zkušební zatížení / zajištěná pevnost lomu
 - m 1-x) Max. zatížení
 - n) Zkušebna dohlížející nad výrobou, kontrolní procesy
 - o) Zdroj prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolní karta

6.1–6.5) Vyplňte při revizi

- 6.1) Datum
- 6.2) Kontrolor
- 6.3) Důvod
- 6.4) Poznámka
- 6.5) Další prohlídka

7.) Individuální informace

7.1–7.4) Vyplní kupující

- 7.1) Datum nákupu
- 7.2) První použití
- 7.3) Uživatel
- 7.4) Podnik

8.) Seznam certifikovaných míst



Používanie v poriadku



Opatrnosť pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



Vyžaduje sa dodatočná ochrana pred pádom

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Používateľovi musia byť poskytnuté návody. Tieto si pred použitím musíte prečítať a porozumieť im. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranne opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Definícia**2.1) Prehľad výrobkov**

- 1 Spojovací prostriedok
- 2 Zariadenie na nastavenie dĺžky
- 3 + 4 Spojovací prvok EN 362
- 5 Koncové zošitie/koncové uzly
- 6 Kovové zdrhovadlo

2.2) Štítok s informáciami o výrobku

- 1. Výrobca vrát. adresy
- 2. Dĺžka spojovacieho prostriedku
- 3. Dodržiavanie návodu
- 4. Označenie výrobku
- 5. Príslušné normy + rok vydania
- 6. Sériové číslo
- 7. Označenie CE kontrolujúceho orgánu
- 8. Identifikácia používateľa
- 9. Ďalšia kontrola
- 10. Výrobca
- 11. Mesiac a rok výroby
- 12. QR-kód
- 13. Interný čiarový kód
- 14. Číslo výrobku
- 15. Max. počet osôb
- 16. Max. menovité zaťaženie vrátane náradia a vybavenia

3.) Použitie

VAROVANIE: Spojovacie prostriedky na oporu alebo zaistenia pracoviska sa nesmú používať na záchytné účely.

Komponenty úplného systému sa nesmú používať samostatne alebo nahradit' inými, príp. necertifikovanými výrobkami. Systém sa smie používať vždy iba na určený účel. Je potrebné dbať na to, aby sa nepoškodili spojovacie prostriedky (lano, pás).

Pri používaní ako oporného systému, sa musí vylúčiť dosiahnutie hrany pádu (3.1). Pripojte karabínu k zariadeniu nastavenia dĺžky na opornom oku popruhu a ďalšie karabíny k spojovaciemu prostriedku na vhodnom kotvovom bode.

Pri použití na zaistenia pracoviska pripevnite karabíny spojovacieho prostriedku na bočné oporné oko popruhu (používanie vždy v pároch). Zváženie potreby nezávislého ochranného opatrenia, napr. záchytného systému, má rozhodujúci význam (3.2/3.3).

Spojovací prostriedok sa môže použiť v kombinácii s vedľajším vedením na výstup na drevené stožiare.

DBAŤ NA BEZPEČNÉ UZAMKNUTIE VŠETKÝCH KARABÍN (EN 362) (4.4).

POZOR: Pri prácach v priestore s nebezpečenstvom pádu sa musí vždy používať záchytný postroj podľa EN 361. Odporúčame nosiť záchytný postroj s integrovaným pridrzným pásom, aj pri prácach s funkciou opory a z bezpečnostných dôvodov sa zriecť použitia jednoduchého bezpečnostného pásu podľa EN 358. Spojovacie prostriedky by sa mali počas používania pevne držať posúvaním zariadenia na nastavenie dĺžky. Musí sa zabrániť pretiahnutiu lana. Viazací bod sa musí nachádzať vždy na alebo nad výškou brušného pásu, aby bol spojovací prostriedok lano vždy pevne napnutý a aby bol prípadný pád do tak krátky, ako je len možné.

4.) Kontrola pred každým použitím (4.1 – 4.4)

4.1) Vykonanie vizuálnej kontroly výrobku. Pri najmenšej pochybnosti o bezpečnom stave okamžite ukončiť používanie.

4.2) Dbajte na tenké miesta a/alebo rozstrapkanie na textílii. V prípade existencie sa musí výrobok okamžite vymeniť/zlikvidovať.

4.3) Pri vážnych poškodeniach jedného alebo viacerých komponentov musí byť výrobok vymenený/zlikvidovaný.

4.4) Dbajte na bezpečné, riadne zatvorenie karabín.

POZOR: Je treba vziať na vedomie, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti celého vybavenia. Akékoľvek opravy poškodených a/alebo chybných komponentov sú zakázané!

5.) Identifikačný a záručný list

Informácie na pripevnených nálepkách zodpovedajú informáciám dodaného výrobku.

- a) Názov výrobku
- b) Číslo výrobku
- c) Veľkosť/dĺžka

-
- d) Materiál
 - e) Sériové č.
 - f) Mesiac a rok výroby
 - g 1-x) Normy (medzinárodné) + rok vydania
 - h 1-x) Číslo certifikátu
 - i 1-x) Certifikačný orgán
 - j 1-x) Dátum certifikácie
 - k 1-x) Max. počet osôb
 - l 1-x) Skúšobné zaťaženie/garantovaná pevnosť lomu
 - m 1-x) Max. zaťaženie
 - n) Orgán pre dohľad nad výrobou, Postup kontroly
 - o) Zdroj Prehlásenie o zhode

Úplné prehlásenie o zhode možno nájsť na nasledujúcom odkaze:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolná karta

6.1 – 6.5) Vyplňte pri revízii

- 6.1) Dátum
- 6.2) Kontrolór
- 6.3) Dôvod
- 6.4) Poznámka
- 6.5) Ďalšia skúška

7.) Individuálne informácie

7.1 – 7.4) Vyplniť kupujúcim

- 7.1) Dátum nákupu
- 7.2) Prvé použitie
- 7.3) Používateľ
- 7.4) Podnik

8.) Zoznam certifikačných orgánov



Utilizare în regulă



Acordați atenție în timpul utilizării



Pericol de moarte



O siguranță suplimentară la cădere necesară

1.) Informații – citiți cu atenție

Instrucțiunile (1.1 „Instrucțiuni generale de utilizare“, 1.2 „Instrucțiuni specifice produsului“) trebuie să fie disponibile întotdeauna în limba țării în care se va utiliza produsul. În absența acestor instrucțiuni clarificați acest aspect cu firma SKYLOTEC, înainte de vânzare. Instrucțiunile trebuie puse la dispoziția utilizatorului. Acestea trebuie să fie citite și înțelese înainte de utilizare. Echipamentul trebuie utilizat numai de persoane care au o condiție fizică bună și se află în deplinătatea facultăților mintale. Acestea trebuie să fie instruite în utilizarea sigură și trebuie să dispună de cunoștințele necesare. Pentru orice eventualitate trebuie să existe planuri pentru situații de urgență. Măsurile de salvare trebuie întreprinse cel mai rapid posibil.

2.) Definiție

2.1) Imaginea de ansamblu a produselor

- 1 Mijloacele de legătură
- 2 Dispozitiv de reglare lungime
- 3 + 4 Element de conectare EN 362
- 5 Cusut în capăt/Înnodat în capăt
- 6 Presarea metalului

2.2) Informațiile etichetei de produs

1. Producător, incl. adresă
2. Lungimea elementului de conectare
3. Respectați instrucțiunile
4. Denumirea articolului
5. Normele relevante + anul de emitere
6. Numărul de serie
7. Marcarea CE a autorității de supraveghere
8. Identificarea utilizatorului
9. Următoarea inspecție
10. Producătorul
11. Luna și anul de producție
12. Codul QR
13. Cod de bare intern
14. Număr articol
15. Numărul max. de persoane
16. Sarcina nominală max. inclusiv uneltele și echipamentul

3.) Utilizarea

AVERTIZARE: Element de legătură pentru reținerea sau pentru poziționarea la locul de muncă nu trebuie utilizat în scopul prinderii. Componentele unui sistem complet nu trebuie utilizate individual sau înlocuite de către alte produse evtl. necertificate. Sistemul trebuie utilizat întotdeauna în conformitate cu destinația. Trebuie avut grijă ca elementul de legătură (funia, banda) să nu fie deteriorate.

La utilizarea ca și sistem de reținere este necesară prevenirea situației în care se ajunge la marginea de cădere (3.1). Fixați carabiniera pe dispozitivul de reglare a lungimii, pe urechea de reținere a centurii și cealaltă carabinieră de pe elementul de legătură de un punct de fixare adecvat.

La utilizarea în vederea poziționării la locul de muncă, carabinierele elementului de legătură trebuie prinse de urechea laterală de prindere a centurii (întotdeauna în pereche). Evaluarea necesității unei măsuri independente de protecție, de ex. a unui sistem de prindere, este de importanță esențială (3.2/3.3).

Elementul de legătură se poate utiliza în combinație cu o ramificație pentru escaladarea stâlpilor din lemn.

Acordați atenție blocării sigure a tuturor carabinierelor (EN 362) (4.4).

ATENȚIE: La efectuarea de lucrări în zone cu pericol de cădere, este necesar să utilizați întotdeauna o centură de siguranță conformă cu EN 361. Vă recomandăm ca și pe parcursul lucrărilor cu funcție de asigurare, să utilizați o centură de asigurare cu funcție integrată de reținere și să renunțați la utilizarea centurilor simple de asigurare, conforme EN 358. Elementele de legătură trebuie menținute tensionate prin modificarea dispozitivelor de reglare a lungimii în timpul utilizării. Trebuie evitate corzile lăsate lejer. Punctul de ancorare trebuie să se situeze întotdeauna la nivelul sau deasupra nivelului hamului din talie, astfel încât elementul de legătură să fie întotdeauna bine tensionat și eventualele căderi să fie limitate la o distanță cât mai mică.

4.) Verificarea înainte de fiecare utilizare (4.1–4.4)

4.1) Efectuați verificarea vizuală a produsului. În cazul în care aveți cel mai mic dubiu referitor la starea lui sigură, scoateți-l imediat din uz.

4.2) Acordați atenție punctelor de subțiere și/sau deteriorării materialului textil. În cazul în care constatați asta, înlocuiți/eliminați imediat produsul.

4.3) În cazul unor deteriorări grave a unei componente sau a mai multora, produsul trebuie înlocuit/eliminat.

4.4) Acordați atenție blocării sigure, conforme a carabinierelor.

ATENȚIE: Trebuie avut în vedere că siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea întregului echipament. Orice lucrări de remediere a componentelor deteriorate și/sau defecte este interzisă!

5.) Certificatul de identificare și garanție

Informațiile de pe etichetele aplicate corespund cu cele de pe produsul furnizat.

- a) Denumire produs
- b) Număr articol
- c) Mărime/Lungime
- d) Material
- e) Nr. serie
- f) Luna și anul de producție
- g 1-x) Norme (internaționale) + Anul de emiterie
- h 1-x) Număr certificat
- i 1-x) Autoritatea de certificare
- j 1-x) Data de certificare
- k 1-x) Numărul max. de persoane
- l 1-x) Sarcină de încercare/forță de rupere garantată
- m 1-x) Solicitare max.
- n) Autoritatea de supraveghere a producției; Procesul de control
- o) Sursa Declarația de conformitate

Declarația de conformitate completă poate să fie accesată la următorul link: www.skylotec.de/downloads

6.) Carte de control

- 6.1–6.5) A se completa la revizie
- 6.1) Data
- 6.2) Inspector
- 6.3) Motiv
- 6.4) Observație
- 6.5) Următoarea verificare

7.) Informații individuale

- 7.1–7.4) A se completa de către cumpărător
- 7.1) Data achiziționării
- 7.2) Prima utilizare
- 7.3) Utilizator
- 7.4) Firma

8.) Lista autorităților certificate



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost



Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

1) Informacije - pozorno preberite

Navodila za uporabo (1.1 Splošna navodila, 1.2 Navodila za posamezni izdelek) morajo vedno biti na voljo v maternem jeziku. Če takšnih navodil ni na voljo, se obrnite na proizvajalca. Uporabnik mora prejeti navodila. Pred uporabo temeljito preberite navodila. Opremo smejo uporabljati samo osebe, ki so telesno in duševno zdrave. Osebe, ki opremo uporabljajo, morajo biti usposobljene za varno uporabo opreme in imeti potrebno znanje. Pred uporabo izdelajte načrte za nujne primere. Reševalne operacije izvedite čim prej.

2.) Definicija

2.1) Pregled izdelka

- 1 Zanka
- 2 Naprava za nastavitev dolžine
- 3 + 4 Priključek EN 362
- 5 Končni vozec
- 6 Stiskanje kovin

2.2) Informacije o oznakah na izdelku

1. Proizvajalec, vklj. z naslovom
2. Dolžina spojnega elementa
3. Upoštevajte navodila
4. Oznaka izdelka
5. Zadevni standardi + leto izdelave
6. Serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. Identifikacija uporabnika
9. Naslednji pregled
10. Proizvajalec
11. Mesec in leto izdelave
12. Koda QR
13. Interna črtna koda
14. Številka izdelka
15. Največja število oseb
16. Največja nazivna obremenitev vključno z orodji in opremo

3.) Uporaba

OPOZORILO: Zanke za zadrževanje ali nameščanje na delovnem mestu ne smete uporabljati za zaustavitev padcev.

Posameznih komponent celotnega sistema ni dovoljeno uporabljati ločeno, prav tako jih ni dovoljeno zamenjati z drugimi deli, ki morda niti niso certificirani. Sistem je treba vedno uporabljati v skladu s predvideno uporabo. Zanke (vrvi, trakovi), ne smejo biti poškodovani.

Če ga uporabljate kot zadrževalni sistem, se ne približujte strmim robovom (3.1). En karabin pritrdite napravo za nastavitev dolžine na zanki zadrževalne vponke na pasu, drug karabin pa namestite na ustrezno pritrdilno točko zanke.

Pri določanju delovnega položaja karabin spojnega elementa pritrdite na bočno vponjalno točko pasu (vedno uporabite parno število karabinov). Vedno pazite, da je varnostni sistem (npr. sistem prestrezanja) dobro uravnotežen (3.2/3.3).

Zanko lahko uporabljate skupaj z obodom za vzpenjanje po lesenih drogovi.

Pazite na varno zapiranje vseh karabinov (EN 362; 4.4).

POZOR: Pri delu na območju, kjer obstaja nevarnost padca, vedno uporabljajte pas za zaustavitev padca (po EN 361). Priporočamo, da tudi pri delu z zadrževalnimi sistemi uporabljate pas za zaustavitev padca z vgrajenim delovno pozicijskim pasom in da iz varnostnih razlogov ne nosite preprostih varnostnih pasov (po EN 358). Zanke morajo biti napeti med premikom naprave za nastavitev dolžine. Ohlapnosti vrvi se je treba izogibati. Pritrdilna točka mora biti vedno na višini ali nad višino trebušnega pasu, s čimer je zanka vedno dovolj napeta in je padec v primeru nesreče čim manjši.

4.) Preverjanje pred vsako uporabo (4.1–4.4)

4.1) Izvedite vizualni pregled izdelka. Če kakorkoli dvomite o varnosti stanja pasu, onemogočite njegovo nadaljnjo uporabo.

4.2) Bodite pozorni na tanke predele in morebitne raztrganine na tekstilu. Če je izdelek poškodovan, ga nemudoma zamenjajte/odstranite.

4.3) V primeru okvare ali poškodbe ene ali več komponent morate izdelek zamenjati/odstraniti.

4.4) Poskrbite, da so karabini pravilno in varno zaprti.

POZOR: Pozor! Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti delovanja in trajnosti celotne varovalne opreme. Popravljanje poškodovanih ali okvarjenih komponent je strogo prepovedano!

5.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu

Informacije na nalepkah ustrezajo tistim od priloženega izdelka.

- a) Ime izdelka
- b) Številka izdelka
- c) Velikost/dolžina
- d) Material

-
- e) Serijska št.
 - f) Mesec in leto izdelave
 - g 1-x) Standardi (mednarodni) + leto izdelave
 - h 1-x) Številka certifikata
 - i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
 - j 1-x) Datum izdaje certifikata
 - k 1-x) Najv. število oseb
 - l 1-x) Kontrolna obremenitev/zagotovljena sila zloma
 - m 1-x) Maks. obremenitev
 - n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje, nadzorni postopki
 - o) Vir izjave o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:

www.skylotec.com/downloads

6.) Nadzorna kartica

6.1–6.5) Izpolniti pri pregledu

- 6.1) Datum
- 6.2) Kontrolor
- 6.3) Razlog
- 6.4) Opomba
- 6.5) Naslednji pregled

7.) Informacije posameznika

7.1–7.4) Izpolni kupec

- 7.1) Datum nakupa
- 7.2) Prva uporaba
- 7.3) Uporabnik
- 7.4) Podjetje

8.) Seznam organov, ki izdajajo certifikate



Използването е наред



Внимавайте при използване



Опасност за живота



Изисква се допълнително осигуряване против падане

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) винаги трябва да са на разположение на съответния език на страната. В случай че няма такива налице, това трябва да се изясни със SKYLOTEC преди препродажбата от продавача. Ръководствата трябва да се предоставят на потребителя. Те трябва да бъдат прочетени и разбрани преди използването. Оборудването трябва да се използва само от лица в добро физическо и психическо здравословно състояние. Те трябва да бъдат обучени за безопасно ползване и да притежават необходимите знания. За всички евентуални събития трябва да са налице аварийни планове. Спасителните мерки трябва да могат да се извършват възможно най-бързо.

2.) Дефиниция

2.1) Преглед на изделието

- 1 Съединители
- 2 Приспособление за регулиране на дължината
- 3 + 4 Свързващ елемент EN 362
- 5 Броня/краен възел
- 6 Пресован метален ограничител

2.2) Информация на етикета на продукта

1. Производител, вкл. адрес
2. Дължина на съединителя
3. Спазвайте ръководството
4. Означение на артикула
5. Съответни стандарти + година на издаване
6. Сериен номер
7. СЕ означение на надзорния орган
8. Идентифициране на потребителя
9. Следваща инспекция
10. Производител
11. Месец и година на производство
12. QR код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула
15. Макс. брой хора
16. Максимален номинален товар, включително инструмент и оборудване

3.) Приложение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съединители за задържане или за позициониране на работното място не бива да се използват за целите на улавянето.

Съставните части на една цялостна система не бива да се използват поотделно или да бъдат замествани с други такива евентуално несертифицирани продукти. Системата трябва винаги да се използва по предназначение. Трябва да се внимава съединителите (въже, лента) да не бъдат повредени.

При използване като система за задържане достигането на неоградения ръб е изключено (3.1). Закрепете карабинера на приспособлението за регулиране на дължината при задържащото ухо на колана и другия карабинер към съединителя в подходяща точка на захващане.

При използване за позициониране на работното място закрепете карабинерите на съединителите към страничните уши за задържане на колана (да се използва винаги по двойки). Обмислянето на необходимостта от независима предпазна мярка, например захващаща система, е от решаващо значение (3.2/3.3).

Съединителят в комбинация с байпас може да се използва за изкачване на дървени пръти.

Обърнете внимание на това всички карабинери (EN 362) да бъдат сигурно заключени (4.4).

ВНИМАНИЕ: При работа в зона, в която съществува опасност от падане, задължително трябва да се използва предпазен колан по EN 361. Препоръчваме и при работа със задържаща функция да се носи предпазен колан с интегриран задържащ ремък и да се избягва използването на обикновени задържащи ремъци по EN 358 по причини, свързани с безопасността. Съединителите трябва да бъдат стегнати по време на употреба чрез преместване на приспособлението за регулиране на дължината. Трябва да се избягва провисване на въжето. Точката на захващане трябва да се намира винаги на нивото или над нивото на коремния ремък, с цел съединителят да бъде постоянно опънат и да се предотврати евентуално пропадане колкото е възможно по-бързо.

4.) Проверка преди всяка употреба (4.1 – 4.4)

4.1) Направете оглед на продукта. При най-малко съмнение по отношение на безопасното състояние незабавно го изведете от употреба.

4.2) Следете за места на изтъняване и/или протъркване в текстила. Ако има, продуктът трябва да бъде сменен/изхвърлен веднага.

4.3) При големи повреди на един или няколко компонента продуктът трябва да бъде сменен/изхвърлен.

4.4) Следете за сигурното и правилно заключване на карабинерите.

ВНИМАНИЕ: Трябва да се отбележи, че безопасността на потребителя зависи от ефективността и дълготрайността на цялото оборудване. Забранени са всички ремонти на повредени и/или дефектни компоненти!

5.) Сертификат за идентификация и гаранция

Информацията върху приложените стикери съответства на тази на доставения продукт.

- a) Име на продукта
- b) Номер на артикула
- c) Размер/дължина
- d) Материал
- e) Сериен №
- f) Месец и година на производство
- g 1-x) Стандарти (международни) + година на издаване
- h 1-x) Номер на сертификат
- i 1-x) Сертифициращ орган
- j 1-x) Дата на сертификат
- k 1-x) Макс. брой лица
- l 1-x) Изпитателен товар/гарантирана сила на разрушаване
- m 1-x) Макс. натоварване
- n) Орган за мониторинг на производството; метод на контролиране
- o) Източник декларация за съответствие

Пълната декларация за съответствие може да бъде извикана на следната връзка: www.skylotec.com/downloads

6.) Контролен картон

6.1 – 6.5) Попълва се при ревизия

- 6.1) Дата
- 6.2) Контрольор
- 6.3) Причина
- 6.4) Забележка
- 6.5) Следваща проверка

7.) Индивидуална информация

7.1 – 7.4) Попълва се от купувача

- 7.1) Дата на покупката
- 7.2) Първа употреба
- 7.3) Потребител
- 7.4) Фирма

8.) Списък на сертифициращите органи



Sihipärane kasutamine



Ettevaatus kasutamisel



Eluoht



Nõutud on täiendavad kukkumist tõkestavad vahendid

1.) Info – lugeda hoolikalt

Juhised (1.1 „Üldised juhised“, 1.2 „Tootepõhised juhised“) peavad alati olema saadaval kohalikus keeles. Kui need ei ole saadaval, peab edasimüüja enne edasimüümist seda SKYLOTECiga täpsustama. Juhised peavad kasutajal olema käepärast. Need tuleb enne kasutamist läbi lugeda ja endale selgeks teha. Seadmeid tohivad kasutada vaid hea füüsilise ja vaimse tervisega inimesed. Neile tuleb õpetada ohutut kasutamist ja anda vajalikud teadmised. Kõigi võimalike juhtumite kohta peab olema kättesaadav hädaolukorra lahendamise plaan. Päästetolingud tuleb teha nii kiiresti kui võimalik.

2.) Definiitsioon

2.1) Tooteinfo

- | | |
|-------|-----------------------|
| 1 | Kinnitusvahendid |
| 2 | Pikkuse reguleerija |
| 3 + 4 | Kinnitusvahend EN 362 |
| 5 | Lõppõemblused/-sõlmed |
| 6 | Metallist survedetail |

2.2) Tooteetiketi teave

1. Tootja ja aadress
2. Kinnitusvahendi pikkus
3. Järgige juhendit
4. Toote kirjeldus
5. Kohaldatavad standardid + väljaandmise aasta
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE-märgis
8. Kasutaja tuvastamine
9. Järgmine kontroll
10. Tootja
11. Tootmiskuu ja -aasta
12. QR-kood
13. Sisemine ribakood
14. Tootenr
15. Max inimeste arv
16. Max nimikoormus koos tööriista ja varustusega

3.) Kasutamine

HOIATUS! Tagasihoidmiseks või töökoha positsioneerimiseks mõeldud kinnitusvahendeid ei tohi kinnipüüdmiseks kasutada.

Terviksüsteemi koostisosi ei tohi kasutada eraldi ega asendada teiste sertifitseerimata toodetega. Süsteemi tohib alati kasutada ainult otstarbekohaselt. Jälgige, et kinnitusvahend (köis, rihm) ei saaks kahjustada.

Tagasihoidmissüsteemi kasutamisel on välistatud kukkumisservale jõudmine (3.1). Kinnitage kinnituskarabiin pikkuse reguleerija külge rihma tagasihoideaasas ja teise kinnitusvahendi karabiini sobivasse ankurduspunkti.

Töökoha positsioneerimise kasutamise korral kinnitage kinnitusvahendi karabiinid rihma külgmise püüdeköie külge (kasutada alati paarikaupa). Sõltumatu kaitsemeetme (nt kinnipüüdmisüsteemi) kasutuselevõtt võib olla otsustava tähtsusega (3.2/3.3).

Koos möödaviiguga võib kinnitusvahendit kasutada puitmastide otsa ronimisel.

Veenduge kõigi kinnituskarabiinide (EN 362) ohutus lukustuses (4.4).

TÄHELEPANU! Kui töötate kukkumisohtlikus kohas, tuleb alati kasutada turvarihma, mis vastab EN 361 nõuetele. Meie soovitame turvarihma koos integreeritud hoiderihmaga kasutada ka hoidefunktsiooniga tööde ajal ja loobuda ohutuse kaalutlustel tavaliste EN 358 nõuetele vastavate hoiderihmade kasutamisest. Kinnitusvahendid tuleb kasutamise ajal hoida jäigana pikireguleerija nihutamise abil. Köis ei tohi olla lõtv. Kinnituspunkt peab alati asuma kehavöö tasemel või sellest kõrgemal, et kinnitusvahend oleks alati pingul ja võimalik kukkumismaa oleks võimalikult lühike.

4.) Kinnitusvahendite kontroll enne iga kasutuskorda (4.1–4.4)

4.1) Viige läbi toote visuaalne kontroll. Kui kahtlete rakmete ohutuses, lõpetage nende kasutamine viivitamata.

4.2) Olge tähelepanelik tekstiili õhukeste ja/või narmendavate kohtade suhtes. Vajaduse korral tuleb toode otsekohe välja vahetada/kasutusest kõrvaldada.

4.3) Ühe või mitme komponendi tugevate kahjustuste korral tuleb toode välja vahetada/kasutusest kõrvaldada.

4.4) Pöörake tähelepanu karabiini kindlale, nõuetekohasele lukustusele.

TÄHELEPANU! Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaja ohutus sõltub kogu varustuse tõhususest ja säilivusest. Mis tahes kahjustatud ja/või defektsete osade kasutuselevõtmine on keelatud!

5.) Tuvastamis- ja garantiisertifikaat

Kinnitatud klebistel olev teave vastab tarnitud tootele.

a) Tootenimi

-
- b) Tootekood
 - c) Suurus/pikkus
 - d) Materjal
 - e) Seerianumber
 - f) Tootmise kuu ja aasta
 - g 1-x) Standardid (rahvusvahelised) + väljaandmise aasta
 - h 1-x) Sertifikaadi number
 - i 1-x) Sertifitseerimiskoht
 - j 1-x) Sertifikaadi kuupäev
 - k 1-x) Max inimeste arv
 - l 1-x) Katse koormus/tagatud purunemistugevus
 - m 1-x) Max koormus
 - n) Valmistamist kontrolliv asutus; kontrollimehhanism
 - o) Vastavusdeklaratsiooni allikas

Tervikliku vastavusdeklaratsiooni leiate järgnevalt lingilt:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkaart

- 6.1–6.5) Täitke ülevaatamise korral
- 6.1) Kuupäev
- 6.2) Kontrollija
- 6.3) Põhjus
- 6.4) Märkus
- 6.5) Järgmine kontroll

7.) Individuaalne teave

- 7.1–7.4) Täidab ostja
- 7.1) Ostu kuupäev
- 7.2) Esmane kasutamine
- 7.3) Kasutaja
- 7.4) Ettevõte

8.) Sertifitseerivate asutuste loend



Tinka naudoti



Būkite atsargūs naudodami



Pavojus gyvybei



Būtina papildoma apsauga nuo kritimo

1.) Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su „SKYLOTEC“. Instrukcijos turi būti pateiktos naudotojui. Prieš naudojimą jas būtina perskaityti ir suprasti. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instrukuoti, kaip saugiai naudoti įrangą ir turėti reikalingų žinių. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2.) Apibrėžtis

2.1) Gaminio apžvalga

- 1 Saugos virvė
- 2 Ilgio nustatymo įtaisas
- 3 + 4 Saugos elementas EN 362
- 5 Užsiuvimas / galinis mazgas
- 6 Metalinis užspaudas

2.2) Gaminio etiketės informacija

1. Gamintojas, adresas
2. Saugos virvės ilgis
3. Instrukcijos laikymasis
4. Prekės pavadinimas
5. Aktualūs standartai + išdavimo metai
6. Serijos numeris
7. Stebimos vietos CE ženklas
8. Naudotojo identifikavimas
9. Kitas patikrinimas
10. Gamintojas
11. Pagaminimo mėnuo ir metai
12. QR kodas
13. Vidaus brūkšninis kodas
14. Prekės numeris
15. Didžiausias asmenų skaičius
16. Įrankio ir įrangos maks. vardinė apkrova

3.) Naudojimas

[SPĖJIMAS: Saugos virvių, kurios skirtos prilaikyti arba darbo vietos padėčiai nusattyti, negalima naudoti sugavimo tikslais.

Sistemos sudėtinių dalių atskirai naudoti negalima, jų negalima pakeisti kitais, nesertifikuotais gaminiais. Sistema visada turi būti naudojama tik pagal paskirtį. Privaloma atsižvelgti į tai, kad saugos virvė (lynas, juosta) nebūtų pažeista.

Naudojant saugos sistemą, nestovėkite arti kritimo krašto (3.1). Vieną ilgio reguliavimo įtaiso karabiną pritvirtinkite prie diržo laikymo kilpos, o kitą saugos elemento karabiną – prie tinkamo fiksavimo taško.

Jeigu saugos elementas naudojamas darbo vietos padėčiai nustatyti, tuomet saugos elemento karabiną pritvirtinkite prie šoninės diržo laikymo kilpos (visada naudokite poromis). Labai svarbu įvertinti individualios saugos priemonės poreikį, pavyzdžiui, sugavimo sistemos (3.2 / 3.3).

Darbo vietos nustatymo įtaisas kartu su apjuosimo įranga gali būti naudojamas kopiant į medinius stulpus.

Stebėkite, kad visi karabinai (EN 362) būtų saugiai užrakinti (4.4).

DĖMESIO: Dirbdami srityje, kurioje yra pavojus nukristi, visada naudokite sugavimo diržą pagal EN 361. Rekomenduojame užsidėti sugavimo diržą su integruotu laikymo diržu ir atliekanr darbus su laikymo funkcija, dėl saugumo atsisakykite paprastųjų laikymo diržų pagal EN 358. Saugos virvės naudojimo metu turi būti įtemptos, įtempimą reguliuokite stumdami ilgio reguliavimo įtaisą. Pasirūpinkite, kad lynas būtų įtemptas. Kad saugos virvė visada būtų įtempta ir, jei būtų krentama, lynas būtų kuo trumpesnis, fiksavimo taškas visada turi būti virš juosmens diržo arba jo lygyje.

4.) Patikra prieš kiekvieną naudojimą (4.1–4.4)

4.1) Patikrinkite gaminį apžiūrėdami. Nebenaudoti, esant nors menkiausiai abejonei dėl saugios būklės.

4.2) Atkreipkite dėmesį į pačias ploniausias tekstilės vietas ir (arba) iširimą. Jeigu yra, prekę galite iš karto pakeisti / utilizuoti.

4.3) Jeigu vienas ar keletas komponentų rimtai pažeisti, gaminį reikia pakeisti / utilizuoti.

4.4) Stebėkite, kad karabinas saugiai ir tinkamai užsifiksuotų.

DĖMESIO: Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad naudotojo sauga tiesiogiai susijusi su visos įrangos efektyvumu ir patvarumu. Griežtai draudžiama remontuoti sugadintus ir (arba) brokuotus komponentus!

5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas

Lipdukų informacija atitinka tiekiamo gaminio informaciją.

- a) Gaminio pavadinimas
- b) Produkto Nr.
- c) Dydis / ilgis

-
- d) Medžiaga
 - e) Serijos Nr.
 - f) Pagaminimo mėnuo ir metai
 - g 1-x) Standartai (tarptautiniai) + išdavimo metai
 - h 1-x) Sertifikato Nr.
 - i 1-x) Sertifikavimo tarnyba
 - j 1-x) Sertifikato data
 - k 1-x) Didžiausias asmenų skaičius
 - l 1-x) Bandomoji apkrova / užtikrinta nutraukimo jėga
 - m 1-x) Didžiausia apkrova
 - n) Gamybos stebėsenos tarnyba; kontrolė
 - o) Atitikties deklaracijos šaltinis

Pilną atitikties deklaracijos versiją galima peržiūrėti:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolinė kortelė

- 6.1–6.5) Pildyti atliekant tikrinimą
- 6.1) Data
- 6.2) Tikrintojas
- 6.3) Pagrindas
- 6.4) Pastaba
- 6.5) Kita patikra

7.) Individuali informacija

- 7.1–7.4) Pildo pirkėjas
- 7.1) Pirkimo data
- 7.2) Naudojimas pirmą kartą
- 7.3) Naudotojas
- 7.4) Įmonė

8.) Sertifikatus išduodančių vietų sąrašas



Paredzētais lietojums



Drošības pasākumi lietošanas laikā



Dzīvības apdraudējums



Ir nepieciešams papildu kritiena drošinājums

1.) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija“, 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija“) vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar SKYLOTEC. Lietotājam ir jābūt pieejamām instrukcijām. Tām pirms izmantošanas jābūt izlasītām un saprastām. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Tām jābūt apmācītām par drošu lietošanu un nepieciešamajām zināšanām. Jāsagatavo avārijas situāciju plāni visām iespējamajām situācijām. Glābšanas pasākumi jāveic, cik drīz vien iespējams.

2.) Definīcija

2.1) Produkta pārskats

- 1 Savienošanas elementi
- 2 Garuma regulēšanas ierīce
- 3 + 4 Karabīne EN 362
- 5 Gala šuve/mezgli
- 6 Metāla presējums

2.2) Informācija uz produkta etiķetes

1. Ražotājs un ražotāja adrese
2. Savienošanas elementa garums
3. Ievērojiet pamācības norādījumus
4. Preces nosaukums
5. Attiecīgie standarti un izdošanas gads
6. Sērijas numurs
7. Uzraudzības iestādes CE marķējums
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamās pārbaudes datums
10. Ražotājs
11. Ražošanas mēnesis un gads
12. QR kods
13. Iekšējais svītru kods
14. Preces kods
15. Maksimālais lietotāju skaits
16. Maksimālā nominālā slodze, ieskaitot instrumentus un aprīkojumu

3.) Lietošana

BRĪDINĀJUMS: Noturēšanai vai darba vietas pozicionēšanai paredzētos savienošanas elementus nedrīkst izmantot uztveršanas nolūkiem.

Pilnīgas sistēmas sastāvdaļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai aizvietot tās ar iespējamiem nesertificētiem izstrādājumiem. Šī sistēma vienmēr ir jāizmanto atbilstoši paredzētajam lietojumam. Ir jārauga, lai savienošanas elementi (virve, lente) netiek bojāti.

Izmantojot noturēšanas sistēmu, ir jāizslēdz iespēja sasniegt nenorobežoto malu (3.1). Nostipriniet karabīni uz garuma regulēšanas ierīces pie jostas noturēšanas osas un pārējās karabīnes – uz savienošanas elementa pie piemērota stiprinājuma punkta.

Izmantojot darba vietas pozicionēšanai, nostipriniet savienošanas elementa karabīnes uz jostas sāniskās turēšanas osas (vienmēr izmantojiet pa pāriem). Neatkarīga drošības pasākuma, piemēram, uztveršanas sistēmas, nepieciešamības novērtējumam ir izšķiroša nozīme (3.2/3.3).

Savienošanas elementu kombinācijā ar apvedu var izmantot kāpšanai koka mastos.

Rūpējieties, lai visas karabīnes (EN 362) būtu cieši nofiksētas (4.4).

UZMANĪBU! Strādājot zonā, kur var nokrist, ir vienmēr jāizmanto uztveršanas josta atbilstoši standartam EN 361. Mēs iesakām arī darbos ar noturēšanas funkciju lietot uztveršanas jostu ar iebūvētu turēšanas jostu un atteikties no vienkāršo EN 358 atbilstošo turēšanas jostu lietošanas drošības apsvērumu dēļ. Savienošanas elementi izmantošanas laikā ir jātur nospriegoti, pārbīdot garuma regulēšanas ierīci. Nevajag lietot vaļīgu trosi. Stiprinājuma punktam vienmēr jāatrodas vidukļa jostas augstumā vai virs tā, lai savienošanas elements vienmēr būtu stingri nostiepts un iespējamais kritiens būtu maksimāli īss.

4.) Pārbaude pirms katras lietošanas reizes (4.1–4.4)

4.1) Veiciet vizuālu produkta pārbaudi. Ja radušās kaut nelielas šaubas par to, vai siksna ir labā stāvoklī, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu.

4.2) Pārbaudiet vai audumā nav izdilušu un/vai izirušu vietu. Ja šādas vietas ir, izstrādājums ir nekavējoties jānomaina/jālikvidē.

4.3) Ja viens vai vairāki izstrādājuma komponenti ir smagi bojāti, izstrādājums ir jānomaina/jālikvidē.

4.4) Rūpējieties, lai karabīnes būtu nofiksētas pietiekami cieši un atbilstoši noteikumiem.

UZMANĪBU! Ir jāņem vērā tas, ka lietotāja drošība ir atkarīga no visa aprīkojuma efektivitātes un noturības. Ir aizliegts veikt jebkādu bojāto un/vai salūzušo komponentu remontdarbus!

5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts

Uz izstrādājumam pievienotajām uzlīmēm izvietotā informācija atbilst piegādātajam izstrādājumam.

-
- a) Produkta nosaukums
 - b) Preču kods
 - c) Izmērs/garums
 - d) Materiāls
 - e) Sērijas Nr.
 - f) Ražošanas mēnesis un gads
 - g 1-x) Standarti (starptautiskie) un izdošanas gads
 - h 1-x) Sertifikāta Nr.
 - i 1-x) Sertifikācijas iestāde
 - j 1-x) Sertifikāta datums
 - k 1-x) Maks. lietot. skaits
 - l 1-x) Pārbaudes slodze / garantētais trūkšanas spēks
 - m 1-x) Maks. noslodze
 - n) Ražošanas uzraudzības iestāde; pārbaudes mehānisms
 - o) Avota atbilstības deklarācija

Pilnu atbilstības deklarāciju var apskatīt turpmāk iekļautajā saitē:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontroles karte

6.1–6.5) Aizpilda pārbaudes laikā

- 6.1) Datums
- 6.2) Pārbaudītājs
- 6.3) Iemesls
- 6.4) Piezīme
- 6.5) Nākamās pārbaudes datums

7.) Individuālā informācija

7.1–7.4) Aizpilda pircējs

- 7.1) Pirkuma datums
- 7.2) Pirmā lietošanas reize
- 7.3) Lietotājs
- 7.4) Uzņēmums

8.) Sertificēto remonta darbnīcu saraksts



Возможно использование



Соблюдайте осторожность при использовании



Опасно для жизни



Требуются дополнительные страховочные приспособления

1) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Инструкции должны быть предоставлены в распоряжение пользователю. Перед эксплуатацией необходимо ознакомиться с ними. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны пройти обучение по безопасной эксплуатации, а также должны обладать необходимыми знаниями. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2) Описание

2.1) Обзор изделия

- 1 Средства соединения
- 2 Устройство с функцией блокировки вытягивания
- 3 + 4 Соединительный элемент EN 362
- 5 Оконечная строчка/оконечный узел
- 6 Уплотнение металла

2.2) Информация на этикетке изделия

- 1. Изготовитель, вкл. адрес
- 2. Длина средства соединения
- 3. Соблюдение указаний в инструкции
- 4. Наименование изделия
- 5. Применимые стандарты + год издания
- 6. Серийный номер
- 7. Маркировка CE контролирующего органа
- 8. Идентификация пользователя
- 9. Следующая проверка
- 10. Изготовитель
- 11. Месяц и год изготовления
- 12. QR-код
- 13. Внутренний штрихкод
- 14. Артикульный номер

15. Макс. число пользователей

16. Макс. номинальная нагрузка, включая инструменты и снаряжение

3) Использование

ВНИМАНИЕ: Средство соединения для удерживания или для позиционирования рабочего места запрещается использовать для улавливания.

Детали комплексной системы запрещено использовать по отдельности или заменять другими несертифицированными изделиями. Всегда используйте систему только по назначению. Следите за тем, чтобы не повреждались средства соединения (тросы, ремни).

При использовании в качестве системы для удержания необходимо исключить достижение неогражденного края (3.1). Закрепите карабин на устройстве с функцией блокировки вытягивания на удерживающей проушине ремня, другой карабин закрепите на средстве соединения в подходящей анкерной точке.

При использовании для позиционирования рабочего места карабин средства соединения необходимо закрепить на боковых проушинах ремня (всегда использовать попарно). Крайне важно тщательно взвешивать необходимость независимых защитных мер, например страховочной системы (3.2/3.3).

Средство соединения в сочетании со страховочной петлей можно использовать для подъема на деревянные мачты.

Следите за надежной блокировкой всех карабинов (EN 362) (4.4).

ВНИМАНИЕ: При проведении работ в местах с риском падения в соответствии с EN 361 всегда необходимо использовать монтажный пояс. Во время работ с функцией удержания рекомендуется применять монтажный пояс со встроенным предохранительным поясом. В целях безопасности в соответствии с EN 358 мы рекомендуем отказаться от применения простых предохранительных поясов. Средства соединения необходимо поддерживать в натянутом состоянии за счет смещения устройства с функцией блокировки вытягивания. Следует избегать провисания троса. Точка закрепления всегда должна находиться на уровне поясного ремня или выше него; это необходимо для того, чтобы средство соединения всегда оставалось натянутым и возможное падение было как можно более коротким.

4) Проверка перед каждым использованием (4.1–4.4)

4.1) Выполните визуальный осмотр изделия. При возникновении малейших сомнений в его безопасности следует немедленно прекратить использование.

4.2) Обратите внимание на места истончения и/или осыпания текстиля. При необходимости сразу замените/утилизируйте изделие.

-
- 4.3) При серьезных повреждениях одного или нескольких компонентов необходимо заменить/утилизировать изделие.
- 4.4) Следите за надежной надлежащей блокировкой карабина.

ВНИМАНИЕ: Следует учитывать, что безопасность пользователя зависит от надежности и прочности всей системы снаряжения. Любой ремонт поврежденных и/или неисправных компонентов запрещен!

5) Сертификат идентификации и гарантийный сертификат
Информация на наклейке соответствует данным поставляемого изделия.

- a) Наименование продукта
- b) Артикульный номер
- в) Размеры/длина
- d) Материал
- e) Серийный номер
- f) Месяц и год изготовления
- g 1-х) Стандарты (международные) + год издания
- h 1-х) Номер сертификата
- i 1-х) Сертифицирующий орган
- j 1-х) Дата сертификации
- k 1-х) Макс. число пользователей
- l 1-х) Испытательная нагрузка/гарантированная разрывная нагрузка
- m 1-х) Макс. нагрузка
- n) Орган контроля производства; метод контроля
- o) Основание выдачи сертификата

Полную версию сертификата соответствия см. по следующей ссылке: www.skylotec.com/downloads

6) Контрольная карта

- 6.1–6.5) Заполняются при проверке
- 6.1) Дата
 - 6.2) Проверяющий
 - 6.3) Причина
 - 6.4) Примечание
 - 6.5) Следующий осмотр

7) Индивидуальная информация

- 7.1–7.4) Заполняются покупателем
- 7.1) Дата покупки
 - 7.2) Первое использование
 - 7.3) Пользователь
 - 7.4) Предприятие

8) Список сертифицирующих органов



Коришћење у реду



Пажња приликом коришћења



Опасност по живот



Потребно додатно осигурање од пада

1.) Информација – пажљиво прочитати

Упутства (1.1 „Опште упутство“, 1.2 „Специфично упутство за производ“) морају увек бити доступна на језику земље. Уколико она нису доступна, пре даље продаје продавац то мора разјаснити са фирмом SKYLOTEC. Упутства се морају кориснику ставити на располагање. Она се пре употребе морају прочитати и разумети. Опрема сме да се користи само од стране особа које се налазе у добром физичком и психичком здравственом стању. Оне морају бити обучене за безбедно коришћење и поседовати сва неопходна знања. Планови за хитне случајеве морају бити доступни за све евентуалности. Мере за спашавање се морају предузети што је могуће брже.

2.) Дефиниција

2.1) Преглед производа

- 1 Спојно средство
- 2 Механизам за подешавање дужине
- 3 + 4 Прикључни елемент EN 362
- 5 Крајњи шав/крајњи чвор
- 6 Пресовани метал

2.2) Информације на етикети производа

1. Произвођач и адреса
2. Дужина спојног средства
3. Придржавати се упутства
4. Назив производа
5. Релевантни стандарди + година издања
6. Серијски број
7. СЕ ознака и надзорни орган
8. Идентификација корисника
9. Следеће инспекција
10. Произвођач
11. Месец и година производње
12. QR код
13. Интерни баркод
14. Број артикла
15. Макс. број особа
16. Макс. номинално оптерећење укључујући алат и опрему

3.) Примена

UPOZORENJE: Спојна средства за задржавање или за позиционирање радног места се не смеју користити у сврхе заустављања од пада.

Саставни делови комплетног система не смеју да се користе појединачно или замењују другим производима који евентуално нису сертификовани. Систем увек користити само у складу са наменом. Мора се водити рачуна да се спојно средство (уже, трака) не оштети.

Код коришћења као система за задржавање се мора искључити могућност досезања ивице пада (3.1). Карабинер на механизму за подешавање дужине на ушици за задржавање на појасу и други карабинер на спојном средству причврстити на одговарајућој тачки везивања.

Код коришћења за позиционирање, карабинер спојног средства причврстити на бочну ушицу за држање на појасу (користити увек у пару). Процена потребе за независном заштитном мером, нпр. систем за заустављање пада, је од кључног значаја (3.2/3.3).

Спојно средство у комбинацији са бајпасом се може користити за пењање на дрвене стубове.

Водити рачуна о закључавању свих карабина (EN 362) (4.4).

ПАЖЊА: Код радова у подручју у коме постоји опасност од пада се увек мора користити појас за заустављање пада у складу са EN 361. Препоручујемо да се и код обављања радова са функцијом задржавања носи појас за заустављање пада са интегрисаним појасом за држање, као и да се из безбедносних разлога изостави коришћење једноставних појасева за држање у складу са EN 358. Спојна средства се током употребе морају одржавати затегнутим померањем механизма за подешавање дужине. Мора се спречити појава олабављености ужета. Тачка везивања се увек мора налазити изнад висине струка, како би спојно средство увек било затегнуто и како би евентуални пад био што је могуће краћи.

4.) Провера пре сваког коришћења (4.1–4.4)

4.1) Урадити визуелну контролу производа. У случају и најмање сумње у погледу сигурног стања одмах престати са коришћењем.

4.2) Обратити пажњу на истањена места и/или извучена влакна у текстилу. Уколико их има, производ мора одмах да се замени/бази.

4.3) У случају озбиљних оштећења једне или више компоненти, производ мора да се замени/бази.

4.4) Водити рачуна о сигурном, исправном закључавању карабина.

ПАЖЊА: Треба имати у виду да сигурност корисника зависи од ефикасности и одрживости комплетне опреме. Све поправке оштећених и/или неисправних компоненти су забрањене!

5.) Сертификат о идентификацији и гаранцији

Информације на аплицираним налепницама у складу са испорученим производом.

- a) назив производа
- b) број артикла
- c) величина/дужина
- d) материјал
- e) серијски бр.
- f) месец и година производње
- g 1-x) стандарди (међународни) + година издавања
- h 1-x) број сертификата
- i 1-x) сертификационо тело
- j 1-x) датум сертификације
- k 1-x) макс. бр. особа
- l 1-x) контролно оптерећење/гарантована сила кидања
- m 1-x) макс. оптерећење
- n) надзорно тело производње; систем за управљање квалитетом
- o) извор, изјава о усклађености

Комплетна изјава о усклађености може се наћи на следећем линку: www.skylotec.com/downloads

6.) Контролна картица

- 6.1–6.5) Испунити после ревизије
- 6.1) Датум
- 6.2) Испитао
- 6.3) Разлог
- 6.4) Напомена
- 6.5) Следеће испитивање

7.) Индивидуалне информације

- 7.1–7.4) Попуњава купак
- 7.1) Датум куповине
- 7.2) Прва употреба
- 7.3) Корисник
- 7.4) Предузеће

8.) Списак сертификационих тела



Upotreba u redu



Oprez prilikom upotrebe



Opasnost za život



Potrebna je dodatna zaštita od pada

1. Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1. „Opće upute”, 1.2. „Upute specifične za proizvod”) uvijek moraju biti dostupne na lokalnom jeziku. Ako nisu dostupne, prodavač se prije preprodaje mora konzultirati s tvrtkom SKYLOTEC. Upute se moraju staviti na raspolaganje korisniku, koji ih prije upotrebe mora pročitati i razumjeti. Opremu mogu upotrebljavati samo osobe u dobrom tjelesnom i mentalnom zdravstvenom stanju. Te osobe moraju biti upućene u sigurnu upotrebu te moraju raspolagati potrebnim znanjem. Moraju postojati planovi za sve moguće hitne slučajeve. Postupci spašavanja moraju biti izvodivi u što kraćem vremenu.

2. Definicija

2.1.) Pregled proizvoda

1. Povezno sredstvo
2. Naprava za podešavanje duljine
3. + 4. Spojni element EN 362
5. Završni šav / završni čvor
6. Metalni potiskivač

2.2.) Informacije na naljepnici za proizvod

1. Proizvođač, uklj. adresu
2. Duljina poveznog sredstva
3. Pridržavanje uputa
4. Naziv artikla
5. Relevantne norme + godina izdavanja
6. Serijski broj
7. CE oznaka nadzornog tijela
8. Identifikacija korisnika
9. Sljedeći pregled
10. Proizvođač
11. Mjesec i godina proizvodnje
12. QR kod
13. Interni bar kod
14. Broj artikla
15. Maks. broj osoba
16. Maks. nazivno opterećenje, uklj. alat i opremu

3. Primjena

UPOZORENJE: Povezna sredstva za pridržavanje ili za radno pozicioniranje ne smiju se upotrebljavati za zaustavljanje pada.

Sastavni dijelovi cjelokupnog sustava ne smiju se upotrebljavati zasebno ni zamjenjivati drugim eventualno necertificiranim proizvodima. Sustav se uvijek mora upotrebljavati u skladu s namjenom. Potrebno je paziti da se povežno sredstvo (uže, traka) ne ošteti.

Kada se upotrebljava kao sustav za pridržavanje mora se isključiti mogućnost doseganja ruba na kojem postoji opasnost od pada (3.1.). Karabiner na napravi za podešavanje duljine na ušici za pridržavanje pojasa i drugi karabiner na poveznom sredstvu pričvrstite na odgovarajuću sidrišnu točku.

Kada se upotrebljava za radno pozicioniranje, karabiner poveznog sredstva pričvrstite na bočnu ušicu za pridržavanje pojasa (uvijek ih upotrebljavajte zajedno). Neophodno je uzeti u obzir potrebu za provođenjem neovisnih sigurnosnih mjera, npr. sustava za zaustavljanje pada (3.2./3.3.).

Povežno sredstvo može se upotrijebiti zajedno s premoštenjem za penjanje na drvene stupove.

Uvjerite se da su svi karabineri (EN 362) sigurno zaključani (4.4.).

PAŽNJA: Kada se obavljaju radovi u području u kojem postoji opasnost od pada, uvijek se mora upotrebljavati pojas za cijelo tijelo u skladu s normom EN 361. Preporučujemo da i prilikom radova s funkcijom pridržavanja nosite pojas za cijelo tijelo s integriranim pojasom za pridržavanje te da iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavate jednostavne pojaseve za pridržavanje u skladu s normom EN 358. Povezna sredstva moraju se održavati napetima tako da se tijekom upotrebe pomiče naprava za podešavanje duljine. Uže ne smije biti labavo. Sidrišna točka uvijek mora biti u visini opasača ili iznad nje tako da je povežno sredstvo uvijek napeto, a mogući pad što je moguće kraći.

4. Provjere prije svake upotrebe (4.1. – 4.4.)

4.1.) Izvršiti vizualnu provjeru proizvoda. U slučaju najmanje dvojbe u sigurnosno stanje proizvoda, treba ga odmah povući iz upotrebe.

4.2.) Pazite na tanka mjesta i/ili oštećene dijelove na tekstilu. Ako se pojave, proizvod treba odmah zamijeniti/zbrinuti.

4.3.) U slučaju težih oštećenja jedne komponente ili više njih proizvod treba zamijeniti/zbrinuti.

4.4.) Pazite na sigurno i propisno zaključavanje karabinera.

PAŽNJA: Treba imati na umu da sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i izdržljivosti cijele opreme. Bilo kakav popravak oštećenih i/ili neispravnih komponenata zabranjen je!

5. Certifikat za identifikaciju i jamstvo

Informacije na postavljenim naljepnicama odgovaraju informacijama na isporučenom proizvodu.

-
- a) Naziv proizvoda
 - b) Broj artikla
 - c) Veličina/duljina
 - d) Materijal
 - e) Serijski broj
 - f) Mjesec i godina proizvodnje
 - g 1-x) Norme (međunarodne) + godina izdanja
 - h 1-x) Broj certifikata
 - i 1-x) Certifikacijsko tijelo
 - j 1-x) Datum certifikata
 - k 1-x) Maks. broj osoba
 - l 1-x) Ispitno opterećenje/zajamčena vlačna čvrstoća
 - m 1-x) Maks. opterećenje
 - n) Tijelo koje nadzire proizvodnju; kontrolni postupak
 - o) Izvor izjave o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti sa sljedeće poveznice: www.skylotec.com/downloads

6. Kontrolna kartica

6.1. – 6.5.) Ispunjava se pri reviziji

- 6.1.) Datum
- 6.2.) Ispitivač
- 6.3.) Razlog
- 6.4.) Napomena
- 6.5.) Sljedeća provjera

7. Pojedinačne informacije

7.1. – 7.4.) Ispunjava kupac

- 7.1.) Datum kupnje
- 7.2.) Prva upotreba
- 7.3.) Korisnik
- 7.4.) Poduzeće

8. Popis certifikacijskih tijela



规范使用



谨慎使用



致命危险



需要附加防坠落保护装置

1.) 信息 - 仔细阅读

说明书 (1.1“一般说明”、1.2“产品特定说明”) 必须始终使用当地语言。如果没有此说明书, 卖方必须在转售之前与 SKYLOTEC 澄清。必须向用户提供使用说明书。使用前必须阅读并理解这些说明。仅限由身体和精神健康状况良好的人员使用装备。这些人员必须接受过安全使用培训并具备必要的知识。必须为所有可能发生的情况制定应急计划。必须尽快采取救援措施。

2.) 定义

2.1) 产品概览

- 1 连接装置
- 2 长度调节装置
- 3 + 4 连接元件 EN 362
- 5 端部接头/端部结
- 6 金属箍

2.2) 产品标签信息

1. 制造商, 包括其通信地址
2. 连接装置的长度
3. 请遵守说明书
4. 产品名称
5. 相关标准 + 发布年份
6. 序列号
7. 监督机构的 CE 标记
8. 用户认证
9. 下次检查
10. 制造商
11. 制造年份和月份
12. QR 码
13. 内部条形码
14. 产品编号
15. 最多人数
16. 包含工具和装备的最大额定负载

3.) 应用

警告: 用于约束或固定工作位置的连接装置不得用于防坠。完整系统的组件不得单独使用或由其他可能未经认证的产品替代。仅限始终按照规定用途使用系统。务必确保连接装置 (绳索、带子) 没有损坏。

用作约束系统时,必须避免到达坠落边缘 (3.1)。将长度调节装置上的锁扣固定到安全带的约束环并将连接装置上的其他锁扣固定在合适的锚定点。

用于固定工作位置时,将连接装置的锁扣固定到安全带的侧面固定环(总是成对使用)。判断是否需要采取独立的保护措施(例如防坠落系统)至关重要 (3.2/3.3)。

连接装置可与分线结合,用于攀爬木制桅杆。

注意牢固锁定所有锁扣 (EN 362) (4.4)。

注意:在有坠落危险的区域工作时,必须始终使用符合 EN 361 标准的安全带。我们建议,即使在使用约束功能工作时也要佩戴集成有保险带的安全带,并且出于安全原因,不得使用 EN 358 规定的简易保险带。在使用过程中应移动长度调节装置来保持连接装置拉紧。严禁绳索松弛。锚定点必须始终处于或高于全身安全带高度,以便连接装置始终拉紧,并在尽可能短的时间里阻止可能的下落。

4.)每次使用之前检查 (4.1 - 4.4)

4.1) 进行产品的目视检查。如对安全状况有丝毫疑问,立即停止使用。

4.2) 注意织物上的薄弱位置和/或边缘散线。如果存在这些情况,必须立即更换/废弃处理该产品。

4.3) 如果一个或多个组件严重损坏,必须更换/废弃处理该产品。

4.4) 确保锁扣安全、合规地锁定。

注意:用户的安全取决于整体装备的有效性和耐用性,必须予以重视。禁止对损坏和/或有缺陷的组件进行任何修复!

5.) 认证和保修证书

粘贴的贴纸上的信息与供货产品的信息一致。

a) 产品名称

b) 产品编号

c) 尺寸/长度

d) 材料

e) 序列号

f) 制造月份和年份

g 1-x) 标准(国际)+ 发布年份

h 1-x) 证书编号

i 1-x) 认证中心

j 1-x) 认证日期

k 1-x) 最大人数

l 1-x) 测试负载/保证致断力

m1-x) 最大负荷

n) 生产监督机构;控制程序

o) 符合性声明出处

完整的符合性声明请见以下链接:

www.skylotec.com/downloads

6.)控制卡

6.1-6.5) 在修订时填写

6.1) 日期

6.2) 检查员

6.3) 原因

6.4) 备注

6.5) 下次检查

7.)个体信息

7.1-7.4) 由购买方填写

7.1) 购买日期

7.2) 首次使用

7.3) 使用人

7.4) 公司

8.) 认证机构清单

**5.) Identification and warranty certificate /
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

6.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

7.) Individual information/Individuelle Information

7.1–7.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen

7.1) Date of purchase/Kaufdatum

7.2) First use/Erstgebrauch

7.3) User/Nutzer

7.4) Company/Unternehmen

8.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen

- NB 0123:** TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany
- NB 0158:** DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany
- NB 0299:** DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany
- NB 0082:** APAVE
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France
- NB 0321:** SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United
Kingdom